

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1971-1972.

20 JUNI 1972.

**Ontwerp van wet houdende goedkeuring van
volgende internationale akten :**

1. Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Bondsrepubliek Duitsland, de Franse Republiek, de Italiaanse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden, Lid-Staten der Europese Gemeenschappen, het Koninkrijk Denemarken, Ierland, het Koninkrijk Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland betreffende de toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland, het Koninkrijk Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.
2. Besluit van de Raad van de Europese Gemeenschappen inzake de toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland, het Koninkrijk Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, tot de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal.
3. Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen, bijlagen genummerd van I tot XI, protocollen genummerd van 1 tot 30 en briefwisseling betreffende de monetaire vraagstukken.
4. Slotakte en bijgevoegde documenten,

opgemaakt te Brussel op 22 januari 1972.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. **HOUSIAUX**.

I. Inleiding.

Uw Commissie voor de Buitenlandse Zaken is eenstemmig ingegaan op het verlangen van de Regering om het ontwerp

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Struye, voorzitter; Boey, Coppieters, de Bruyne, Deschamps, de Stexhe, Dulac, Houben, Hulpiau, Lagasse, Leynen, Machtens, Maisse, Risopoulos, Rombaut, Sledsens, Thiry, Van Bogaert, Vandewiele en Housiaux, verslaggever.

R. A 9115

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

337 (Zitting 1971-1972) : Ontwerp van wet.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1971-1972.

20 JUIN 1972.

**Projet de loi portant approbation des actes inter-
nationaux suivants :**

1. Traité entre le Royaume de Belgique, la République fédérale d'Allemagne, la République française, la République italienne, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas, États membres des Communautés européennes, le Royaume de Danemark, l'Irlande, le Royaume de Norvège, et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, relatif à l'adhésion à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique du Royaume de Danemark, de l'Irlande, du Royaume de Norvège et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.
2. Décision du Conseil des Communautés européennes relative à l'adhésion à la Communauté européenne du charbon et de l'acier du Royaume de Danemark, de l'Irlande, du Royaume de Norvège et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.
3. Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des Traités, annexes numérotées I à XI, protocoles numérotés 1 à 30 et échange de lettres concernant les questions monétaires.
4. Acte final et documents y annexés,

faits à Bruxelles le 22 janvier 1972.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES (1)
PAR M. **HOUSIAUX**.

I. Introduction.

Répondant unanimement au vœu du Gouvernement, votre Commission des Affaires étrangères s'est saisie aussitôt que

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Struye, président; Boey, Coppieters, de Bruyne, Deschamps, de Stexhe, Dulac, Houben, Hulpiau, Lagasse, Leynen, Machtens, Maisse, Risopoulos, Rombaut, Sledsens, Thiry, Van Bogaert, Vandewiele et Housiaux, rapporteur.

R. A 9115

Voir :

Document du Sénat :

337 (Session de 1971-1972) : Projet de loi.

van wet houdende goedkeuring van de Verdragen, die op 22 januari 1972 te Brussel werden ondertekend, zo spoedig mogelijk te behandelen. Door die Verdragen aanvaardt België, evenals de vijf andere leden van de Europese Gemeenschappen met wie het de E.G.K.S., Euratom en de Gemeenschappelijke Markt heeft ingesteld, de toetreding van Denemarken, Ierland, Noorwegen en Groot-Brittannië tot die Gemeenschappen.

Zoals de Minister van Buitenlandse Zaken betoogde « is 1972 het jaar van de goedkeuring, want het Verdrag tot uitbreiding van de Gemeenschappen moet worden goedgekeurd door de volkeren of de nationale parlementen van de tien betrokken landen ».

De 1^{ste} januari 1973 is de datum die gekozen werd voor de start van de werkzaamheden van het verruimde Europa dat van dan af een van de grootste mogendheden ter wereld zal zijn.

Het Belgisch Parlement heeft dan ook een gewettigde reden om met bekwame spoed te ijveren voor de goedkeuring van verdragen als deze, die niet alleen het lot bezegelen van de democratische volkeren die deel uitmaken van de Gemeenschap, maar ook een beslissende invloed zullen hebben op het lot van alle landen, de naburige zowel als de verst afgelegene.

Het staat aan de Senaat om zich als eerste van de Wetgevende Kamers uit te spreken. Het is de wens van Uw eeparige Commissie dat de Senaat aan deze Verdragen zijn goedkeuring zal hechten met een zodanige meerderheid dat de nieuw toetredende volkeren dit mogen ervaren als een warm onthaal waaruit eerbied spreekt voor het democratisch ideaal dat elke etappe in hun geschiedenis kenmerkt evenzeer als vertrouwen in de toekomst, dat de gehele Belgische bevolking in zich voelt groeien bij het aanschouwen van de edele naties die voortaan haar lotsbestemming zullen delen.

Bij de uitwerking van dit verslag is het volgende plan aangenomen :

1. Samenvatting van de gezamenlijke materie.
2. Uiteenzetting van de Minister van Buitenlandse Zaken.
3. Bespreking in de Commissie.



II. Samenvatting van de gezamenlijke materie.

Alvorens de voorgelegde teksten diepgaander te bespreken, leek het wel van nut hier een samenvatting in te lassen van de gehele materie die wordt behandeld in de verschillende internationale oorkonden waarop de goedkeuring van het Parlement wordt gevraagd.

1. Op te merken valt dat de kandidaat-landen evenals de lid-staten van de Gemeenschappen de Europese Overeenkomst betreffende de rechten van de mens hebben ondertekend.

possible, du projet de loi tendant à l'approbation des Traités signés à Bruxelles le 22 janvier 1972. Par ces instruments internationaux la Belgique, ainsi que les cinq autres membres des Communautés européennes avec lesquels elle a instauré la C.E.C.A., l'Euratom et le Marché commun, accepte l'adhésion à ces Communautés du Danemark, de l'Irlande, de la Norvège et de la Grande-Bretagne.

Comme l'exposait le Ministre des Affaires étrangères, « 1972 est l'année de l'approbation, car le Traité d'élargissement des Communautés doit être approuvé par les peuples ou par les parlements nationaux des dix Etats intéressés ».

Le 1^{er} janvier 1973 est le moment choisi pour que commencent les activités de l'Europe élargie qui, à partir de cette date, comptera parmi les plus grandes puissances du monde.

Aussi est-il légitime que le Parlement belge fasse montre d'empressement pour approuver ces Traités, qui sont de ceux qui non seulement scellent le destin des peuples qui forment la Communauté, mais qui influent également de manière décisive sur le destin des pays voisins et jusqu'à celui des pays les plus lointains.

Le Sénat est la première des Chambres législatives qui est appelée à se prononcer. Le souhait de votre Commission, dans son unanimité, c'est qu'il plaise au Sénat de donner à ces traités son approbation par une majorité telle que les peuples nouvellement associés aux Communautés en ressentent comme la chaleur d'un accueil fait de respect pour l'idéal démocratique qui marque chacune des étapes de leur histoire et fait aussi de la confiance accrue dans l'avenir, que le peuple belge ressent tout entier en mesurant la valeur des nobles nations qui partageront désormais son destin.

Pour le présent rapport le plan suivant a été adopté :

1. Synthèse de l'ensemble de la matière.
2. Exposé du Ministre des Affaires étrangères.
3. Les débats de votre Commission.



II. Synthèse de l'ensemble de la matière.

Il a paru utile, avant d'entrer dans la discussion de l'ensemble des textes d'une manière plus approfondie, d'insérer ici un résumé de l'ensemble de la matière qui fait l'objet des divers instruments internationaux soumis à l'approbation du Parlement.

1. Il y a lieu de constater que les pays candidats comme les pays membres des Communautés sont signataires de la Convention européenne des droits de l'homme.

2. Alle zijn eveneens lid van de Raad van Europa en hebben actief deelgenomen aan zijn werkzaamheden in het Comité van Ministers zowel als in de Raadgevende Vergadering, evenals aan die van de lichamen die de Raad van Europa heeft ingesteld en aan de menigvuldige activiteiten waarvan hij de spil, de bezieler en de initiatiefnemer is.

3. Alle, met uitzondering van Ierland, hebben het Noord-Atlantisch Verdrag ondertekend.

4. Zeven onder hen verenigden zich in de Westeuropese Unie (W.E.U.).

De onderhandelingen.

Beginsel :

5. Zoals bekend is, geldt als grondbeginsel van de toetredingsverdragen dat de toetredende staten de verdragen en de overige regels van de huidige Gemeenschap moeten toepassen en dat zij daartoe over een aanpassingsperiode beschikken die over het algemeen op vijf jaar is vastgesteld.

Op deze regel zijn een aantal uitzonderingen gemaakt, onder meer voor de toekomstige betrekkingen met het Gemeenebest.

6. De besprekingen konden derhalve grotendeels beperkt worden tot de duur en de modaliteiten van de overgangsperiode.

De onderhandelingen met de vier kandidaat-landen werden parallel gevoerd, hoewel de meeste tijd noodgedwongen besteed werd aan de besprekingen met de Britse delegatie.

De overgangsregelen gelden voor de vier kandidaat-landen. Denemarken, Noorwegen en Ierland hebben enkele specifieke problemen ter sprake gebracht. De landbouw en de visserij in Noorwegen bleken de grootste moeilijkheden op te leveren.

7. De *gemeenschappelijke douane-unie* zal geleidelijk worden tot stand gebracht in de periode van 1973 tot 1977.

De douanerechten tussen de tegenwoordige Gemeenschap en de toetredende landen, enerzijds, en tussen de toetredende landen onderling, anderzijds, zullen ten belope van telkens 20 pct. worden opgeheven op

- 1 april 1973,
- 1 januari 1974,
- 1 januari 1975,
- 1 januari 1976 en
- 1 juli 1977.

De toetredende landen zullen het verschil tussen hun nationaal tarief en het E.E.G.-tarief verminderen met

- 40 pct. op 1 januari 1974 en met
- 20 pct. op 1 januari 1975, 1 januari 1976 en 1 juli 1977.

2. Ils sont tous membres du Conseil de l'Europe aux travaux duquel, tant au Comité de Ministres qu'à l'Assemblée consultative, ils ont activement participé ainsi qu'à ceux des agences que le Conseil de l'Europe a créées et des multiples activités européennes dont il est le siège, l'animateur et souvent l'initiateur.

3. Tous sont signataires du Traité de l'Atlantique nord à l'exception de l'Irlande.

4. Sept d'entre eux sont groupés dans l'Union de l'Europe occidentale (U.E.O.).

Les négociations.

Principe :

5. On sait que le principe de base régissant les Traités d'adhésion est que les Etats adhérents appliqueront les Traités et autres règles en vigueur au sein de la Communauté actuelle et disposeront, à cette fin, d'une période d'adaptation généralement de cinq ans.

Il y a à cette règle un certain nombre d'exceptions, s'agissant notamment des relations à établir avec les pays du Commonwealth.

6. En conséquence, les négociations ont pu être limitées dans une large mesure à la durée et aux modalités de la période transitoire.

Les négociations avec les quatre pays candidats se sont déroulées parallèlement, bien que la majeure partie du temps fût forcément consacrée aux discussions avec la délégation britannique.

Les règles transitoires convenues sont d'application pour les quatre pays candidats. Le Danemark, la Norvège et l'Irlande ont soulevé quelques problèmes spécifiques. Parmi ces derniers, l'agriculture et les pêcheries en Norvège semblèrent présenter les difficultés les plus importantes.

7. L'*Union douanière communautaire* sera progressivement réalisée pendant la période 1973-1977.

Les droits de douane en vigueur entre la Communauté actuelle et les pays adhérents, d'une part, et entre les pays adhérents, d'autre part, seront supprimés, à raison de 20 p.c. à chaque fois,

- le 1^{er} avril 1973,
- le 1^{er} janvier 1974,
- le 1^{er} janvier 1975,
- le 1^{er} janvier 1976 et
- le 1^{er} juillet 1977.

Les pays adhérents réduiront la différence entre leurs tarifs nationaux et le tarif douanier communautaire d'un montant

- de 40 p.c. au 1^{er} janvier 1974 et
- de 20 p.c. le 1^{er} janvier 1975, le 1^{er} janvier 1976 et le 1^{er} juillet 1977.

8. De kandidaat-landen moeten bij hun toetreding de regelingen en de mechanismen van het gemeenschappelijk landbouwbeleid toepassen.

De landbouwprijzen in de toetredende landen zullen in zes etappen nader tot de gemeenschappelijke prijzen worden gebracht; de eerste zal worden ingezet bij het begin van het verkoopseizoen 1973, de laatste op 31 december 1977.

Voor de landbouwprodukten die onderworpen zijn aan douanerechten, zullen de nationale tarieven uiterlijk op 1 januari 1978 worden afgeschaft ten opzichte van de andere partnerlanden en met het gemeenschappelijk buiten-tarief gelijkgetrokken worden ten opzichte van derde landen.

9. De kandidaat-landen zullen vanaf hun toetreding het gemeenschapsstelsel van de « eigen inkomsten » toepassen.

Onder « eigen inkomsten » wordt verstaan :

1. de heffingen op de invoer van landbouwprodukten in de Gemeenschappelijke Markt — 10 pct. voor administratiekosten ten behoeve van het heffende land;

2. de douanerechten (progressief);

3. de B.T.W. (met ingang van 1975).

Er zijn evenwel « correctieven » vastgesteld zodat de bijdrage van de nieuwe leden gedurende de overgangsperiode niet volledig opeisbaar zal zijn.

Meer in het bijzonder zal de bijdrage van het Verenigd Koninkrijk, uitgedrukt in percenten van de globale begroting van de Gemeenschap, krachtens die « correctieven », niet meer mogen bedragen dan :

8,64 pct. in 1973,

10,85 pct. in 1974,

13,34 pct. in 1975,

16,02 pct. in 1976,

18,92 pct. in 1977.

Andere « correctieven » zijn vastgesteld voor de jaren 1978 en 1979, ten einde te verhinderen dat de bijdragen van de nieuwe lid-staten, na het verstrijken van de overgangsperiode, te plots zouden oplopen.

10. Het spreekt vanzelf dat de verruiming van de Gemeenschap in een aantal gevallen nieuwe omstandigheden schept waarvoor een nieuw evenwicht moest worden tot stand gebracht. Dit geldt in het bijzonder voor de vertegenwoordiging in de instellingen van de verruimde Gemeenschap.

11. Institutioneel evenwicht :

a) in de Commissie :

— iedere grote staat wijst op dit ogenblik twee leden en de overige een lid aan;

— dit zal ook gelden voor de toetredende staten, zodat het aantal commissieleden van 9 tot 14 zal stijgen; er is eveneens overwogen de Commissie op 1 januari 1973 geheel te vernieuwen.

In het geval van de Commissie was men namelijk van oordeel dat er eerder collegialiteit moest zijn dan continuïteit en dat het bijgevolg beter was de Commissie geheel te vernieuwen dan op 1 januari 1973 nieuwe leden voor de toetredende Staten te benoemen en het mandaat van de huidige

8. Les pays candidats devront appliquer, dès leur adhésion, les règles et les mécanismes de la politique agricole commune.

Le rapprochement des prix agricoles des pays adhérents vers les prix communs s'effectuera en six phases, dont la première lors du début de la campagne de vente 1973, et la dernière, le 31 décembre 1977.

En ce qui concerne les produits agricoles qui sont passibles de droits de douane, les tarifs nationaux devront être abolis au plus tard le 1^{er} janvier 1978 à l'égard des autres pays partenaires et alignés sur le tarif extérieur commun à l'égard des pays tiers.

9. Les pays candidats appliqueront dès leur adhésion le système communautaire des « ressources propres ».

On entend par « ressources propres » :

1. les prélèvements sur l'importation de produits agricoles dans le Marché commun — 10 p.c. pour frais d'administration au profit du pays percepteur;

2. les droits de douane (progressivement);

3. la T.V.A. (à partir de 1975).

Les « correctifs » nécessaires ont toutefois été prévus de sorte que la contribution des nouveaux membres durant la période transitoire ne soit pas exigible intégralement.

En ce qui concerne plus spécialement le Royaume-Uni, sa contribution exprimée en pourcentage du budget global de la Communauté ne pourra pas dépasser, en application de ces « correctifs » :

8,64 p.c. en 1973,

10,85 p.c. en 1974,

13,34 p.c. en 1975,

16,02 p.c. en 1976,

18,92 p.c. en 1977.

Des « correctifs » complémentaires ont été prévus pour les années 1978 et 1979 afin d'éviter que les contributions des nouveaux Etats membres ne soient soumises à une trop brusque augmentation, immédiatement après l'achèvement de la période transitoire.

10. Il va de soi également que, dans un certain nombre de cas, l'élargissement crée des conditions nouvelles pour lesquelles un équilibre nouveau a dû être élaboré. Ceci vaut en particulier pour la représentation au sein des institutions de la Communauté élargie.

11. Equilibre institutionnel :

a) au sein de la Commission :

— chaque grand Etat désigne, à l'heure actuelle, deux membres et les autres Etats un;

— ces mêmes données seront applicables aux Etats adhérents, ce qui a pour conséquence de porter le nombre de commissaires de 9 à 14; il est également envisagé un renouvellement général de la Commission au 1^{er} janvier 1973.

Il a, en effet, été considéré que, dans le cas de la Commission, il fallait retenir le critère de la collégialité plutôt que celui de la continuité et qu'il était dès lors préférable de procéder au renouvellement général plutôt que de désigner les nouveaux ressortissants des Etats adhérents au 1^{er} janvier

leden aan het einde van de normale termijn, dit is op 1 juli 1974, te vernieuwen of hen dan te vervangen;

b) in de Raad :

— de gewone meerderheid, die onder meer van toepassing is voor procedurebeslissingen in de verruimde Gemeenschap, zal zes zijn op in totaal tien (tot hiertoe : 4 op in totaal 6);

— de gekwalificeerde meerderheid bedroeg 12 op een totaal van 17 stemmen, waarvan de grote lid-staten (D.B.R., Frankrijk, Italië) ieder 4 stemmen hadden, België en Nederland ieder 2 stemmen, en het Groothertogdom Luxemburg 1 stem.

In de verruimde Gemeenschap zal de gekwalificeerde meerderheid 43 bedragen op een totaal van 61, waarvan de grote lid-staten elk 10 stemmen hebben, België en Nederland elk 5 stemmen, de kleine toetredende staten elk 3 stemmen en Luxemburg 2 stemmen.

12. De aanpassingen aan de nieuwe stand van zaken in de verruimde Gemeenschap berusten op de volgende beginselen :

— de gekwalificeerde meerderheid ligt, evenals vroeger, rond 2/3 van de stemmen;

— het Verenigd Koninkrijk wordt op gelijke voet geplaatst met de D.B.R., Frankrijk en Italië;

— de drie kleine toetredende staten krijgen een gelijke behandeling, tussen de positie van België en Nederland enerzijds en die van het Groothertogdom Luxemburg anderzijds;

— België en Nederland krijgen een gelijke behandeling en het gewicht van de gezamenlijke Beneluxlanden is iets groter dan dat van de grote lid-staten;

— een grote staat kon in de minderheid zijn en moest op zijn minst de steun van Nederland of van België of van grotere staten krijgen om een meerderheid te kunnen verhinderen. In de verruimde Gemeenschap hebben twee grote staten voldoende stemmen om een meerderheid te verhinderen, maar een van de grote staten moet op zijn minst de steun krijgen van de drie kleine toetredende landen of van België en van Nederland, dan wel van twee kleine toetredende staten en van België of Nederland, enz.;

— de vier toetredende staten hebben samen voldoende stemmen om de gekwalificeerde meerderheid te verhinderen.

Als het voorstel niet uitgaat van de Commissie moet de gekwalificeerde meerderheid, zoals bekend, ook tenminste de helft van de vertegenwoordigers van de lid-staten in de Raad omvatten. Deze regel, die aan de Commissie de rol van beschermer van de kleine lid-staten toebedeelt, blijft eveneens behouden in de verruimde Gemeenschap.

13. c) Europees Parlement :

De Vergadering :

— telde 142 leden, verdeeld als volgt :

36 voor elke grote lid-staat,

14 voor Nederland en voor België,

6 voor het Groothertogdom;

1973 et de renouveler ou de remplacer les membres actuels au terme normal de leur mandat, c'est-à-dire au 1^{er} juillet 1974;

b) au sein du Conseil :

— la majorité simple, qui s'applique notamment pour des décisions de procédures dans la Communauté élargie, sera de six sur un total de dix (jusqu'à présent : 4 sur un total de 6);

— la majorité qualifiée était de 12 sur un total de 17 voix, les grands Etats membres (R.F.A., France, Italie) ayant chacun 4 voix, la Belgique et les Pays-Bas chacun 2 voix, et le Grand-Duché 1 voix.

Dans la Communauté élargie la majorité qualifiée sera de 43 sur un total de 61, les grands Etats membres ayant chacun 10 voix, la Belgique et les Pays-Bas chacun 5 voix, les petits Etats adhérents chacun 3 voix, et le Grand-Duché 2 voix.

12. Les adaptations aux conditions nouvelles de la Communauté élargie sont basées sur les orientations suivantes :

— la majorité qualifiée se situe aux environs des deux tiers des voix comme c'était le cas auparavant;

— le Royaume-Uni est mis sur le même pied que la R.F.A., la France et l'Italie;

— les trois petits Etats adhérents se voient accorder le même traitement, qui se situe entre celui réservé à la Belgique et aux Pays-Bas d'une part, et au Grand-Duché d'autre part;

— la Belgique et les Pays-Bas reçoivent un traitement identique et le poids de l'ensemble du Benelux est légèrement supérieur à celui d'un des grands Etats membres;

— un grand Etat pouvait être minorisé et il fallait au moins qu'il obtienne l'appui des Pays-Bas ou de la Belgique ou des Etats plus importants encore, pour faire obstacle à une majorité. Dans la Communauté élargie deux grands Etats disposent de voix suffisantes pour faire obstacle à la majorité, mais un des grands Etats doit au moins trouver l'appui des trois petits adhérents ou de la Belgique et des Pays-Bas, ou de deux petits adhérents et la Belgique ou les Pays-Bas, etc.;

— les quatre Etats adhérents disposent ensemble d'un nombre de voix suffisant pour faire obstacle à la majorité qualifiée.

On n'ignore pas qu'en l'absence d'une proposition de la Commission, la majorité qualifiée doit également comprendre au moins la moitié des représentants des Etats membres au sein du Conseil. Cette règle, qui accorde à la Commission le rôle de protecteur des petits Etats membres, est également maintenu dans la Communauté élargie.

13. c) Parlement européen :

L'Assemblée parlementaire :

— comptait 142 membres répartis à concurrence de :

36 par grand Etat membre,

14 pour les Pays-Bas et pour la Belgique,

6 pour le Grand-Duché;

— en zal in de verruimde Gemeenschap 208 leden tellen, verdeeld als volgt :

- 36 voor elke grote lid-staat,
- 14 voor Nederland en voor België,
- 10 voor de kleine toetredende staten,
- 6 voor het Groothertogdom.
- 14. Inwerkingtreding van de toetreding.

a) De toetreding zal op 1 januari 1973 van kracht worden; dit veronderstelt dat alle ondertekenende staten op die datum hun bekrachtigingsoorkonden zullen hebben neergelegd.

Indien een toetredende staat de oorkonden evenwel niet tijdig neerlegt, heeft de verruiming toch gevolg voor de andere partijen bij de overeenkomst en krijgt de Raad de bevoegdheid tot aanpassing van de artikelen die gewijzigd moeten worden als gevolg van de nieuwe toestand.

Deze overdracht van bevoegdheid is natuurlijk noodzakelijk indien men de inwerkingtreding van de overeenkomsten niet wenst afhankelijk te maken van de wisselvalligheden van de bekrachtigingsprocedure in elk van de toetredende staten en in aanmerking neemt dat na nieuwe onderhandelingen op basis van de nieuwe toestand, nieuwe bekrachtigingsprocedures zouden moeten worden ingezet die zouden leiden tot vertragingen welke op het politieke zowel als op het economische vlak moeilijk aanvaardbaar zouden zijn.

b) Deze bepaling, vervat in artikel 2 van het Verdrag en van de E.G.K.S.-beslissing die de Raad van Ministers op dezelfde dag genomen heeft (22 januari 1972), houdt voor de lid-staten de dwingende verplichting in om de overeenkomsten binnen de kortst mogelijke termijn te bekrachtigen en betekent een fatale datum voor de toetredende staten.

Indien een van hen immers op 1 januari 1973 zijn bekrachtigingsoorkonden niet heeft neergelegd, treden de overeenkomsten toch in werking met een aantal aanpassingen die bij beslissing van de Raad zullen tot stand komen, maar de betrokken staat zal natuurlijk in een uiterst delicate juridische en politieke positie komen te staan aangezien hij geen lid zal zijn van de verruimde Gemeenschap en ook de overeenkomsten waarover thans met de niet-kandidaatstaten van de E.V.A. wordt onderhandeld, niet op hem van toepassing zullen zijn. Er zullen dus nieuwe onderhandelingen moeten gevoerd worden en nieuwe overeenkomsten worden afgesloten om zijn toestand ten opzichte van de verruimde Gemeenschap te regelen met alle gevolgen van dien inzake termijnen en onzekerheid op de verschillende gebieden.

15. Ten aanzien van de betrekkingen met het Gemenebest moet een onderscheid worden gemaakt tussen :

a) de « industrielanden » (Canada, Australië, Nieuw-Zeeland). Ten opzichte van deze landen worden geen bijzondere maatregelen genomen, tenzij wat betreft de invoer van boter en kaas uit Nieuw-Zeeland;

b) de ontwikkelingslanden in Afrika, de Indische Oceaan, de Stille Oceaan en de Caraïbische Zee.

— et comptera au sein de la Communauté élargie 208 membres répartis à concurrence de :

- 36 par grand Etat membre,
- 14 pour les Pays-Bas et pour la Belgique,
- 10 pour les trois petits adhérents,
- 6 pour le Grand-Duché.
- 14. Entrée en vigueur de l'adhésion.

a) L'entrée en vigueur de l'adhésion interviendra au 1^{er} janvier 1973 et suppose que tous les Etats signataires aient déposé à cette date leurs instruments de ratification.

Au cas toutefois où un Etat adhérent n'aurait pas déposé en temps voulu les instruments, l'élargissement devient néanmoins effectif pour les autres parties à l'accord, et le Conseil reçoit le pouvoir d'adapter les articles qui doivent l'être à la suite de la situation nouvelle ainsi créée.

Cette délégation de pouvoir est évidemment indispensable si l'on souhaite que l'entrée en vigueur des accords ne dépende pas des aléas des procédures de ratification dans chacun des Etats adhérents et si l'on considère qu'une renégociation, en fonction de la situation nouvelle, rendrait nécessaires de nouvelles procédures de ratification, qui seraient de nature à entraîner des retards difficilement acceptables tant sur le plan politique qu'économique.

b) Cette disposition contenue dans l'article 2 du Traité d'élargissement et de la Décision C.E.C.A. du Conseil de Ministres du même jour (22 janvier 1972) implique ainsi une obligation impérieuse pour les Etats membres de procéder, dans les meilleurs délais, aux ratifications et crée une date fatale pour les Etats adhérents.

En effet, si l'un d'entre eux n'a pas déposé au 1^{er} janvier 1973 ses instruments de ratification, les accords entreront néanmoins en vigueur moyennant une série d'adaptations à intervenir par voie de décision au sein du Conseil, et la situation juridique et politique de l'Etat intéressé sera évidemment extrêmement délicate puisqu'il ne fera pas partie de la Communauté élargie et que les accords actuellement en cours de négociation avec les Etats de l'A.E.L.E. non candidats ne lui seront pas non plus applicables. De nouvelles négociations et de nouveaux accords seront dès lors nécessaires pour régler sa situation à l'égard de la Communauté élargie avec tout ce que cela implique comme délais et insécurité sur les divers plans.

15. En ce qui concerne les relations avec le Commonwealth, il convient de faire une distinction entre :

a) les pays « industrialisés » (Canada, Australie, Nouvelle-Zélande); à l'égard de ces pays, il n'est prise aucune mesure particulière sauf en ce qui concerne l'importation de beurre et fromage de Nouvelle-Zélande;

b) les pays en voie de développement d'Afrique, de l'Océan indien, du Pacifique et des Caraïbes.

Deze landen mogen kiezen tussen drie formules :

— deelneming aan de associatie-overeenkomst die, na het verstrijken van het Verdrag van Jaoundé op 31 januari 1975, zal worden gesloten met de Afrikaanse landen en Madagaskar;

— associatie-overeenkomsten op basis van artikel 238 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, naar het model van de Overeenkomst van Arusha met Kenya, Tanzania en Oeganda;

— handelsakkoorden;

c) de ontwikkelingslanden in Azië (India, Pakistan, Ceylon, Singapore en Maleisië).

Indien deze landen handelsmoeilijkheden ondervinden als gevolg van de verruiming van de Gemeenschap, zal deze passende maatregelen nemen.

15. Nieuw-Zeelandse boter en kaas zullen in het Verenigd Koninkrijk worden onderworpen aan een bijzondere invoerregeling, ten einde te verhinderen dat op korte termijn een groter of kleiner gedeelte van de traditionele Britse markt voor de Nieuw-Zeelandse zuivelindustrie verloren gaat.

Het Verenigd Koninkrijk mag aan Nieuw-Zeeland degressieve afzetwaarborgen voor boter en kaas verlenen, met dien verstande dat de hoeveelheden in 1977, d.w.z. op het einde van de overgangsperiode, niet meer mogen bedragen dan respectievelijk 80 pct. (voor boter) en 20 pct. (voor kaas) van de kwantitatieve waarborgen van vóór de toetreding. De Raad van Ministers zal later, in het licht van een studie van de internationale zuivelmarkt, de nodige maatregelen nemen, op basis waarvan de uitzonderingsregeling voor Nieuw-Zeelandse boter (niet voor kaas) na 1977 zal kunnen worden gehandhaafd.

16. Het Verenigd Koninkrijk voert krachtens het « Commonwealth Sugar Agreement » jaarlijks bepaalde hoeveelheden suiker uit het Gemeenbest in, tegen voorafbepaalde prijzen die normaal hoger liggen dan de prijzen op de wereldmarkt.

Dit akkoord kan verder worden uitgevoerd tot het verstrijken van de overeengekomen periode, d.i. tot 31 december 1974. Nadien zal de bescherming van de belangen van de suikerproducerende ontwikkelingslanden van het Gemeenbest zowel als van de G.A.S.M., door de Gemeenschap ter harte worden genomen.

17. In de huidige gemeenschapsregeling is het beginsel neergelegd van de wederzijdse vrije toegang tot de kustwateren, hoewel een lid-staat, met toestemming van de Raad, in bepaalde sectoren de strook van drie zeemijlen gedurende ten hoogste vijf jaar mag voorbehouden aan zijn eigen vissers.

Op verzoek van de kandidaat-landen is deze afwijking respectievelijk verruimd tot zes mijlen en tien jaar, terwijl de aanstaande lid-staten evenals Frankrijk die grens in bepaalde sectoren zelfs op 12 mijlen kunnen brengen. Wat Noorwegen betreft geldt deze afwijking praktisch voor de gehele kustlengte, dus vanaf de grens tussen Noorwegen en Rusland tot Egersund.

A ces pays est offert le choix entre trois formules :

— participation à l'accord d'association qui sera conclu avec les pays africains et malgache à l'expiration de la Convention de Yaoundé, le 31 janvier 1975;

— conclusion d'accords d'association sur la base de l'article 238 du Traité instituant la Communauté économique européenne, selon le type de l'accord d'Arusha conclu avec le Kenya, la Tanzanie et l'Ouganda;

— conclusion d'accords de commerce;

c) les pays en voie de développement en Asie (Inde, Pakistan, Ceylan, Singapour, Malaisie).

Au cas où ces pays rencontreraient des difficultés dans le domaine commercial du fait de l'élargissement de la Communauté, celle-ci prendra les mesures appropriées.

16. Le beurre et le fromage néo-zélandais seront soumis au Royaume-Uni à un règlement d'importation particulier. Cette mesure a pour but d'empêcher que l'industrie des produits laitiers néo-zélandaise ne perde à court terme une partie plus ou moins importante de son marché britannique traditionnel.

Le Royaume-Uni est autorisé à accorder à la Nouvelle-Zélande des garanties de débouchés dégressives pour le beurre et le fromage, étant entendu toutefois que ces quantités ne pourront dépasser respectivement en 1977, c'est-à-dire à la fin de la période transitoire, 80 p.c. (pour le beurre) et 20 p.c. (pour le fromage) des quantités garanties avant l'adhésion. A la lumière d'une étude ultérieure du marché international des produits laitiers, le Conseil de Ministres prendra plus tard les mesures nécessaires sur la base desquelles le régime d'exception pour le beurre néo-zélandais (pas pour le fromage) pourra être maintenu après 1977.

17. En exécution de l'« Accord du Commonwealth sur le sucre », le Royaume-Uni importe annuellement des quantités déterminées de sucre du Commonwealth à des prix convenus d'avance et normalement plus élevés que les prix du marché mondial.

Cet Accord pourra continuer à être exécuté jusqu'à l'expiration de la période prévue, c'est-à-dire le 31 décembre 1974. Par la suite, la Communauté aura à cœur de sauvegarder les intérêts des pays en voie de développement producteurs de sucre, aussi bien ceux du Commonwealth que les E.A.M.A.

18. La réglementation communautaire en vigueur impose le principe du libre accès réciproque aux eaux côtières, étant entendu qu'un Etat membre peut, avec l'accord du Conseil, réserver pendant une période maximum de cinq ans, dans certains secteurs, la zone de 3 milles à ses propres pêcheurs.

A la demande des pays candidats, cette dérogation a été étendue respectivement à six milles et à dix ans, tandis que les futurs Etats membres et la France pourront même porter cette limite à 12 milles dans certains secteurs. En ce qui concerne la Norvège, cette dérogation couvre pratiquement toute la longueur de la côte, soit de la frontière entre la Norvège et la Russie jusqu'à Egersund.

Bovendien zal aan het toetredingsverdrag met Noorwegen een protocol worden toegevoegd waarin de Gemeenschap het belang van de zeevisserij voor het Noorse bedrijfsleven erkent en de pogingen van de Noorse autoriteiten ondersteunt om het demografisch evenwicht te handhaven in het kustgebied, die hoofdzakelijk op de visserij zijn aangewezen en weinig of geen andere werkgelegenheid bieden. Meer bepaald is de mogelijkheid opengehouden om na de overgangperiode van tien jaar de huidige afwijking van het beginsel van de vrije toegang tot de kustwateren te handhaven.

Voor ons land is evenwel van belang dat deze overgangsbepaling geen afbreuk mag doen aan de visserijrechten die iedere lid-staat op 31 januari 1971 ten opzichte van de andere leden van de verruimde Gemeenschap kon doen gelden.

19. Gedurende de interimperiode is een bijzondere overlegprocedure van toepassing, ten einde de Gemeenschap in staat te stellen de belangen van de aanstaande leden in aanmerking te nemen wanneer zij beslissingen dient te nemen. Deze interimperiode ligt tussen het einde van de onderhandelingen en de inwerkingtreding van het toetredingsverdrag.

20. Denemarken heeft slechts enkele specifieke problemen ter sprake gebracht. De Deense autoriteiten krijgen een overgangperiode van vijf jaar om zich te schikken naar de gemeenschappelijke regeling inzake vestiging in de landbouw. Het vestigingsrecht is in de huidige Deense wetgeving streng geregeld.

Wat betreft het al dan niet toetreden van de Färöer die een gemeenschap met zelfbestuur binnen de Deense Staat vormen, zal geen beslissing worden genomen vóór het einde van 1975.

21. Ierland was vooral begaan met de voortzetting van zijn economisch en regionaal ontwikkelingsbeleid na 1 januari 1973. De Ierse regering poogt namelijk het levenspeil van de bevolking op te trekken tot het niveau van de andere Westerse landen en tevens de verschillen tussen de gewesten, met name op het gebied van de werkgelegenheid, weg te werken. De Gemeenschap erkent in een bijzonder protocol dat dit probleem van gemeenschappelijk belang is en verzoekt de instellingen van de Gemeenschap hiermede rekening te houden. Bovendien zijn bijzondere maatregelen genomen ten einde de montage van motorrijtuigen, een bijzonder « gevoelige » sector, in de beginperiode te beschermen tegen de mededinging van de andere landen van de Gemeenschap.

Ten slotte is overeengekomen dat de toepassing van de overgangsbepalingen niet tot gevolg mag hebben dat beperkingen worden gesteld op de handel tussen Groot-Brittannië en Ierland die in strijd zouden zijn met de Overeenkomst van 1 juli 1966 tot instelling van een vrijhandelszone tussen de twee landen.

22. De aandacht van de Noorse autoriteiten ging hoofdzakelijk naar het gemeenschappelijk beleid inzake landbouw en visserij. Wat betreft de zeevisserij wordt verwezen naar punt 6.

En outre, un protocole sera annexé au Traité d'adhésion avec la Norvège dans lequel la Communauté reconnaît l'importance de la pêche maritime pour l'économie norvégienne et soutient l'effort des autorités norvégiennes en vue de maintenir l'équilibre démographique dans les zones côtières qui dépendent principalement de la pêche et qui n'offrent que peu ou pas d'autres possibilités d'emploi. Plus précisément, la possibilité demeure ouverte de maintenir, après la période de transition de dix ans, la dérogation existante au principe du libre accès aux eaux côtières.

Ce qui est toutefois important pour notre pays, c'est que cette disposition transitoire ne peut porter atteinte aux droits de pêche que chaque Etat membre pouvait faire valoir au 31 janvier 1971 à l'égard des autres membres de la Communauté élargie.

19. Une procédure de concertation spéciale est d'application pendant la période intermédiaire, de manière que la Communauté puisse tenir compte des intérêts des futurs membres lorsqu'on couvre la période s'étendant à la fin des négociations à l'entrée en vigueur du traité d'adhésion.

20. Le Danemark n'a fait valoir que quelques problèmes spécifiques. Les autorités danoises disposeront d'une période transitoire de cinq ans pour se conformer à la réglementation communautaire en matière d'établissement dans le secteur agricole. Ce droit d'établissement est, aux termes de la législation danoise actuelle, sévèrement réglementé.

Au sujet de l'adhésion ou de la non-adhésion des îles Féroé, qui forment une communauté à gouvernement autonome au sein de l'Etat danois, aucune décision ne doit être prise avant la fin de 1975.

21. L'Irlande s'est surtout montrée préoccupée par la mise en œuvre, après le 1^{er} janvier 1973, de sa politique de développement économique et régional. Le Gouvernement irlandais s'efforce notamment de relever le niveau de vie de la population au niveau des autres pays occidentaux et d'éliminer en même temps les différences entre les diverses régions, notamment dans le domaine de l'emploi. La Communauté reconnaît dans un protocole particulier que ce problème revêt un intérêt communautaire et invite les institutions de la Communauté à en tenir compte. En outre, certaines mesures particulières sont prévues afin de protéger au début l'industrie de montage de véhicules à moteurs qui forme un secteur particulièrement « sensible », contre la concurrence des autres pays de la Communauté.

Enfin, il a été convenu que l'application des dispositions transitoires ne pourrait avoir pour effet d'imposer des restrictions au commerce entre la Grande-Bretagne et l'Irlande, qui seraient contraires à l'accord entré en vigueur le 1^{er} juillet 1966 en vue de créer une zone de libre-échange entre les deux pays.

22. Les préoccupations des autorités norvégiennes concernaient principalement la politique communautaire en matière agricole et de pêche. En ce qui concerne la pêche maritime, il est renvoyé à ce qui est dit au point 6.

Op het gebied van de landbouw vreesden de Noorse autoriteiten dat de toepassing van het gemeenschapsbeleid een drastische vermindering van het inkomen van de landbouwers tot gevolg zou hebben, vooral in het hoge Noorden. De Gemeenschap heeft in een bijzonder protocol erkend dat de overgangsmaatregelen misschien niet zullen toereiken om alle problemen in de Noorse landbouw op te lossen. Daarom werd voorzien in specifieke maatregelen, met name inkomenssubsidies, ten einde het levenspeil van de Noorse landbouwers te waarborgen, zonder dat evenwel afbreuk wordt gedaan aan de beginselen van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.



III. Uiteenzetting van de Minister van Buitenlandse Zaken.

1. Historisch overzicht.

Het toetredingsverdrag, dat op 22 januari 1972 in het Egmontpaleis werd ondertekend, is in werkelijkheid het eindpunt van een ontwikkeling die nu reeds meer dan tien jaar aan de gang is. Immers, reeds bij de inwerkingtreding van de Verdragen van Rome rees impliciet het probleem van de eventuele verruiming van de Gemeenschap en in het bijzonder van de Britse toetreding.

Men zal zich herinneren dat in 1958 de toenmalige Britse regering verkozen had buiten de integratiebeweging te blijven waarmee de Zes begonnen waren. Het gewicht van een nog zeer nabij verleden als imperium, de positie van een grootmacht die uit de oorlog was gekomen als overwinnaar en « bevoorrecht » bondgenoot van de Verenigde Staten, een natuurlijke neiging en de handelsstromingen die het Verenigd Koninkrijk naar het « ruime sop » toe dreven, dit waren de redenen waarvan die keuze uitging. Datzelfde jaar trouwens waren in de O.E.S.O., onder impuls van de Britten, groot-scheepse onderhandelingen begonnen voor het invoeren van een grote Europese vrijhandelszone, welke onderhandelingen trouwens mislukten. En terwijl de Zes aan de eerste etappe in hun integratiebeweging begonnen, ondertekenden zeven andere Europese landen — het Verenigd Koninkrijk, de Scandinavische landen, Zwitserland, Oostenrijk en Portugal in Stockholm een Verdrag tot instelling van de Europese Vrijhandelsassociatie.

Nadere aaneensluiting van de Zes in een economische gemeenschap betekende echter niet dat de deur werd gesloten voor andere Europese landen: het Verdrag van Rome bepaalde uitdrukkelijk dat de Gemeenschap openstond voor elk Europees land dat haar democratische idealen deelde en bereid was om mee te doen aan de integratie van het Vasteland.

Reeds in 1961 stelde het Verenigd Koninkrijk, later gevolgd door Denemarken, Ierland en Noorwegen, zich kandidaat voor de Gemeenschappen en begonnen de eerste verruimingsonderhandelingen in Brussel. Zij duurden lang en vorderden moeizaam, en ieder zal zich herinneren onder welke betreurenswaardige omstandigheden zij begin 1963 een einde namen. Die mislukking had verstrekende gevolgen voor de Gemeenschap en legde een vrijwel permanente hypo-

En matière d'agriculture, les autorités norvégiennes craignaient que l'application de la politique communautaire n'entraîne une réduction drastique des revenus des agriculteurs, surtout dans le Grand Nord. La Communauté a reconnu dans un protocole spécial que les dispositions transitoires prévues ne suffiraient peut-être pas à résoudre tous les problèmes de l'agriculture norvégienne. C'est la raison pour laquelle des mesures spécifiques, notamment des sub-sides aux revenus, ont été prises dans le but de garantir le niveau de vie des agriculteurs norvégiens, sans qu'il soit toutefois porté atteinte aux principes de la politique agricole commune.



III. Exposé du Ministre des Affaires étrangères.

1. Historique.

Le Traité d'adhésion signé au Palais d'Egmont le 22 janvier 1972 constitue en réalité l'aboutissement d'un processus s'étendant sur plus de dix années. Dès l'entrée en vigueur des Traités de Rome, en effet, le problème de l'élargissement éventuel de la Communauté, et en particulier de l'adhésion britannique, se trouvait implicitement posé.

L'on se souviendra qu'en 1958, le Gouvernement britannique de l'époque avait préféré rester en dehors du mouvement d'intégration dans lequel s'engageaient les Six. Le poids d'un passé impérial très proche encore, la situation de grande puissance sortie vainqueur de la guerre et allié « privilégié » des Etats-Unis, une tendance naturelle et des courants commerciaux l'appelant vers « le grand large » sont autant de motifs qui éclairaient cette option. Cette même année d'ailleurs s'étaient engagées au sein de l'O.E.C.E. et sous l'impulsion des Britanniques, de vastes négociations tendant à l'établissement d'une grande zone de libre échange européenne. Ces négociations ne devaient pas aboutir, et tandis que les Six abordaient la première étape de leur mouvement d'intégration, sept autres pays européens — le Royaume-Uni, les pays scandinaves, la Suisse, l'Autriche et le Portugal, signaient à Stockholm une convention établissant l'Association européenne de Libre Echange.

Mais en s'engageant à Six dans une communauté économique plus étroite, les Etats membres de la C.E.E. n'avaient pas fermé la porte aux autres pays de l'Europe: le Traité de Rome prévoyait expressément que la Communauté était ouverte à tout pays européen partageant ses idéaux démocratiques et disposé à participer à l'intégration du Continent.

Dès 1961, le Royaume-Uni, suivi plus tard par le Danemark, l'Irlande et la Norvège, faisait acte de candidature aux Communautés, et les premières négociations d'élargissement s'engageaient à Bruxelles. Ces négociations furent longues et ardues, et chacun se souviendra des circonstances regrettables dans lesquelles elles prirent fin au début de 1963. Cet échec fut lourd de conséquences pour la Communauté, et fit peser une hypothèque quasi permanente sur son développement,

theek op haar ontwikkeling, vooral inzake politieke samenwerking. De gedachte aan een mogelijke verruiming bleef voortmeulen en de talrijke voorstanders aan beide zijden van het Kanaal wachtten op gunstiger omstandigheden om ze nieuw leven in te blazen. De Britse regering deed in 1967 een poging in die zin, maar het succes was niet groter.

Toen de Gemeenschap in 1969 aan het eindpunt van haar overgangperiode was gekomen, werd de noodzaak van een richtsnoer voor haar latere ontwikkeling door allen erkend, maar de feitelijke band tussen die ontwikkeling en de uitbreiding tot andere Europese landen kwam steeds duidelijker naar voren.

En zo kwam dan op 1 en 2 december 1969 een Conferentie van Staatshoofden en regeringsleiders van de lid-staten van de Gemeenschap bijeen te 's Gravenhage. Het resultaat van die ontmoeting was het beroemde « drieluik » waarin drie onderling afhankelijke doeleinden werden vastgesteld: voltooiing van de Gemeenschappelijke Markt, ontwikkeling van de integratie, onder meer op economisch en monetair gebied, en ten slotte verruiming door het openen van onderhandelingen met de staten die wilden toetreden.

De Gemeenschap, destijds onder Belgisch voorzitterschap, had zes maanden tijd om haar onderhandelingspositie te bepalen en op 30 juni had te Luxemburg de plechtige opening plaats van de toetredingsonderhandelingen met het Verenigd Koninkrijk, Denemarken, Ierland en Noorwegen. Negentien maanden later, na enige wederwaardigheden en zorgen, maar vooral na een verdienstelijke inspanning en wederzijdse toegevingen, plaatsten de gevolmachtigden van de tien landen hun handtekening onder de akte die thans aan uw goedkeuring wordt onderworpen.

2. Bepalingen van het Verdrag.

Het voornaamste resultaat van de onderhandelingen is dat de toetredende landen onvoorwaardelijk instemmen met de Verdragen van Rome en van Parijs, met de politieke doeleinden ervan en met alle beslissingen en opties op grond van die Verdragen genomen. Dit punt eenmaal vastgesteld, handelt het toetredingsverdrag voornamelijk over de overgangsbepalingen die de toetredende landen in staat moeten stellen om de vereiste aanpassingsmaatregelen te nemen ten einde zich volkomen in de Gemeenschap te integreren. Over het algemeen worden die maatregelen gespreid over maximaal vijf jaar te rekenen van de toetreding, die vastgesteld is op 1 januari 1973.

De bepalingen van het Verdrag hebben vooral betrekking op de volgende punten:

1. De douane-unie wordt tot stand gebracht door een geleidelijke afschaffing van alle douanerechten en heffingen van gelijke strekking en door een trapsgewijze aanpassing van de douanetarieven der toetredende staten aan het gemeenschappelijk buitentarief. Deze dubbele beweging zal op 1 juli 1977 ten einde lopen.

2. De kandidaat-landen aanvaarden, vanaf hun toetreding, alle regelingen en alle mechanismen van het gemeenschappelijk landbouwbeleid. In deze sector is de overgang bedoeld om tot een progressieve gelijkshakeling te komen van de landbouwprijzen in de toetredende staten met die van de Gemeenschap en dit binnen een periode van vijf jaar.

notamment en matière de coopération politique. L'éventualité de l'élargissement demeurait présente dans les esprits, et ses nombreux partisans de part et d'autre de la Manche attendaient des circonstances plus favorables pour la relancer. Une tentative dans ce sens fut faite par le Gouvernement britannique en 1967, sans plus de succès.

Lorsqu'en 1969 la Communauté arriva à l'issue de sa période transitoire, la nécessité de lignes directrices en vue de son développement ultérieur était reconnue de tous, mais le lien de fait existant entre ce développement et l'élargissement à d'autres pays européens se manifestait de plus en plus clairement.

C'est dans ces circonstances que se réunit à La Haye, les 1^{er} et 2 décembre 1969, une Conférence des Chefs d'Etat et de Gouvernement des Etats membres de la Communauté. Le résultat de cette rencontre fut le fameux « triptyque » définissant trois objectifs interdépendants: parachèvement du Marché commun, développement de l'intégration, notamment en matière économique et monétaire, et enfin élargissement par l'ouverture de négociations avec les Etats candidats à l'adhésion.

La Communauté, sous présidence belge à cette époque, disposa de six mois pour établir sa position de négociation, et c'est le 30 juin 1970 qu'eut lieu à Luxembourg l'ouverture solennelle des négociations d'adhésion avec le Royaume-Uni, le Danemark, l'Irlande et la Norvège. Dix-neuf mois plus tard, après quelques péripéties et inquiétudes, mais surtout à la suite d'un effort méritoire et de concessions réciproques, les plénipotentiaires des Dix pays apposèrent leur signature sous l'Acte qui est à présent soumis à votre approbation.

2. Les dispositions du Traité.

Le résultat essentiel de la négociation est l'acceptation inconditionnelle par les Etats candidats des Traités de Rome et de Paris, de leurs finalités politiques, et de toutes les décisions et options prises en application des Traités. Ce point étant acquis, le Traité d'adhésion traite essentiellement des dispositions transitoires prévues pour permettre aux Etats candidats d'opérer les adaptations requises pour s'intégrer totalement à la Communauté. En règle générale, ces mesures s'étaleront sur cinq années au maximum à partir de l'adhésion, fixée au 1^{er} janvier 1973.

Les dispositions du Traité portent principalement sur les domaines suivants:

1. Réalisation de l'union douanière par l'abolition progressive de tous les droits de douane et taxes d'effet équivalent, et par l'alignement par étapes des tarifs douaniers des Etats adhérents sur le tarif extérieur commun. Ce double mouvement s'achèvera le 1^{er} juillet 1977.

2. Adoption par les Etats candidats, dès leur adhésion, de toutes les règles et de tous les mécanismes de la politique agricole commune. Dans ce secteur, la transition a pour objectif d'opérer l'alignement progressif des prix agricoles des Etats adhérents sur ceux de la Communauté, et ce au cours d'une période de cinq années.

3. De toetredende staten nemen deel aan de financiering van de uitgaven van de Gemeenschap, op basis van het stelsel van de eigen inkomsten, met dien verstande dat de nieuwe leden de financiële lasten progressief op zich zullen nemen. Volledige deelneming in het stelsel van de eigen inkomsten is voorzien na vijf jaar, hoewel « correctieven » hun bijdrage nadien, zo nodig, nog gedurende twee jaren kunnen temperen.

4. Inzake handelsbetrekkingen met derde landen, moest een stel regels worden vastgelegd om de preferentiële betrekkingen welke beiderzijds met de buitenwereld bestaan, zoveel mogelijk in stand te houden.

Eenzijds zullen de toetredende staten, met inachtneming van de noodzakelijke overgangsbepalingen, partij worden bij de preferentiële overeenkomsten die de Gemeenschap met verscheidene landen van het Middellandse-Zeebekken en in Afrika heeft aangegaan.

Anderzijds biedt de Gemeenschap aan de ontwikkelingslanden van het Gemenebest in Afrika, in de Caraïbische Zee, de Indische en de Stille Oceaan de gelegenheid met haar bevoorrechte betrekkingen aan te knopen volgens de formule die zij zelf kunnen kiezen en die kan gaan van de associatie zoals in het Verdrag van Jaoundé, tot een handelsakkoord. Ook de Gemeenebestlanden in Azië kunnen hun bijzondere belangen doen gelden, maar dan in een niet-preferentiële vorm.

De betrekkingen met de Gemeenebestlanden hebben twee moeilijke problemen doen rijzen, die uiteindelijk een speciale oplossing hebben gekregen. De invoer in het Verenigd Koninkrijk van zuivelprodukten uit Nieuw-Zeeland zal gedurende ten minste vijf jaar een voorkeurbehandeling kunnen genieten. Verder zullen de belangen van de Gemeenebestlanden die grote rietsuikerproducenten zijn, beschermd worden in het raam van akkoorden die zij met de Gemeenschap zullen kunnen afsluiten.

5. Een van de lastigste problemen waaraan een oplossing moest worden gegeven, was de toegang tot de visgronden langs de kusten; terwijl de regeling van de Gemeenschap terzake voorzag in wederzijdse vrije toegang tot die gebieden, stellen alle kandidaat-leden er grote prijs op, zowel om economische als om sociale redenen, die toegang voor te behouden aan hun kustbevolking, die in de visserij haar voornaamste bron van inkomsten vindt. Voor die landen moesten dan ook uitzonderingen worden toegestaan op het beginsel van vrije toegang, en wel voor een tijdvak van ten minste tien jaar.

6. Ten slotte bevat het Verdrag nog een ruime waaier van bepalingen die U nader omschreven vindt in de memorie van toelichting. Pro memorie: de aanpassing van de instellingen van de Gemeenschap, de voorwaarden van toetreding tot de E.G.K.S. en Euratom, evenals enige protocollen waarin bijzondere bepalingen zijn opgenomen ten gunste van Ierland en Noorwegen.

3. Economisch belang van de toetreding.

Het economisch belang van de uitbreiding van de Gemeenschap, zowel voor de Zes als voor de nieuwe leden, zal wel door weinigen betwist worden. Alle economen erkennen de

3. Participation des Etats adhérents au financement des dépenses communautaires, sur la base du régime des ressources propres, mais en assurant la progressivité nécessaire des charges financières à assumer par les nouveaux membres. La pleine participation au régime des ressources propres est prévue après cinq ans, bien que des règles « correctives » puissent, le cas échéant, atténuer leur contribution pendant deux années supplémentaires.

4. En matière de relations commerciales avec les pays tiers, un ensemble de règles a dû être établi, visant à sauvegarder dans toute la mesure du possible les relations préférentielles existant de part et d'autre avec le monde extérieur.

D'une part, les Etats adhérents deviendront partie, compte tenu des dispositions transitoires nécessaires, aux accords préférentiels qui lient la Communauté à plusieurs pays du bassin méditerranéen et en Afrique.

D'autre part, la Communauté offre aux pays du Commonwealth en voie de développement situés en Afrique, dans les Caraïbes, dans l'Océan Indien et dans le Pacifique de nouer avec elle des relations privilégiées suivant la formule qu'ils choisiront, et qui peut aller de l'association du type de la Convention de Yaoundé à un accord commercial. Les pays du Commonwealth situés en Asie pourront eux aussi faire valoir leurs intérêts particuliers, mais sous une forme non préférentielle.

Les relations avec les pays du Commonwealth soulevaient deux problèmes difficiles, qui purent finalement trouver des solutions particulières. Les importations au Royaume-Uni de produits laitiers en provenance de Nouvelle-Zélande bénéficieront d'un régime préférentiel pendant cinq années au moins. Par ailleurs, les intérêts des pays du Commonwealth, gros producteurs de sucre de canne, seront préservés dans le contexte des accords qu'ils sont invités à conclure avec la Communauté.

5. L'un des problèmes les plus ardues qu'eut à résoudre la négociation fut celui de l'accès aux zones côtières de pêche; alors que le règlement communautaire en la matière établissait la liberté réciproque d'accès à ces zones, tous les Etats candidats attachaient un grand prix, pour des raisons tant économiques que sociales, à réserver cet accès à leurs populations côtières dont la pêche constitue le principal revenu. Aussi des exceptions au principe du libre accès durent-elles leur être octroyées, pour une période de dix ans au moins.

6. Enfin, le Traité contient un vaste éventail d'autres dispositions dont l'exposé des motifs vous aura fourni le détail. Il faut citer pour mémoire l'adaptation des institutions de la Communauté, les conditions de l'adhésion à la C.E.C.A. et à l'Euratom, ainsi que des protocoles visant certaines dispositions particulières en faveur de l'Irlande et de la Norvège.

3. L'importance économique de l'adhésion.

L'intérêt économique que présente l'élargissement de la Communauté, tant pour les Six que pour les nouveaux membres, est une réalité que bien peu contesteront. Les écono-

weldoende invloed die uitgaat van een groter geheel, waar alle handelsbelemmeringen wegvallen en dat aan de ondernemingen, vooral aan die welke een vooruitstrevende technologie aanwenden, meer dynamisme geeft doordat zij een ruime markt ter beschikking krijgen die de noodzakelijke investeringen zinvol maakt.

Uit de ervaring die ons land zelf heeft opgedaan sedert de oprichting van de Gemeenschappen blijkt voldoende hoe gunstig de weerslag is van een vrije concurrentie, die aanspoort tot een gestadige rationalisering en specialisering van de produktie. Voor onze Belgische ondernemingen, die de helft van hun inkomsten halen uit de export, betekent de verruiming 70 miljoen nieuwe verbruikers in de geïntegreerde markt.

Ten slotte zal deze verruimde Gemeenschap van nagenoeg 300 miljoen mensen als eerste handelsmacht in een wereld die beheerst wordt door de grote mogendheden, een partner van formaat zijn, steeds bereid tot samenwerking en tot ontwikkeling van het economisch verkeer, maar ook verlangend en bekwaam om de gewettigde belangen van haar leden doeltreffend te verdedigen.

Naar het oordeel van de Belgische Regering zullen deze integratie op ruimere schaal en deze grotere invloed aan Europa het dynamisme en de middelen geven voor een doeltreffender beleid inzake ontwikkelingssamenwerking met de derde wereld. Het uitgestrekte netwerk van bijzondere betrekkingen die zowel de Zes als het Verenigd Koninkrijk verbinden met een groot aantal ontwikkelingslanden vormt een stevige grondslag waarop dat beleid zal moeten worden gevestigd. Niemand is beter bij machte dan het verruimde Europa om een oplossing te vinden en tot een goed einde te brengen voor dat grote probleem van onze tijd.

4. Politieke betekenis van de verruiming.

Het is niet overdreven te beweren dat met de verruiming van de Gemeenschap als onmisbare voorwaarde voor de totstandkoming van een Europa dat nu zijn ware afmetingen aanneemt en juist daardoor in staat is zijn interne integratie te verstevigen en de plaats te bekleden waar het in de wereld recht op heeft, een van de grote doeleinden wordt bereikt die de Belgische diplomatie in de loop van het voorbije decennium heeft nagestreefd. Dat de oprichting van een geïntegreerd Europa, dat onze drie grote Europese nabuurlanden omvat, voor België zowel de voorwaarde voor zijn politieke en economische veiligheid als de waarborg voor zijn voorspoed betekent, ligt in de rede en wordt bevestigd door onze nationale geschiedenis, zo rijk aan drama's veroorzaakt door botsingen tussen Europese landen.

De invloed van Europa in de wereld, de bekwaamheid om slechts één stem te laten horen op het internationale forum, de actie voor vrede en ontspanning, de culturele uitstraling ten slotte, zijn doeleinden die ons allen aangaan en op de weg die er heen leidt is de verruiming een belangrijke etappe.

In het bijzonder zal deze ruimere en stevigere unie tussen de democratische landen van Europa hen in staat stellen tot bundeling en dus tot versterking van hetgeen ieder van hen

mistes sont unanimes à reconnaître l'effet bénéfique des « grands ensembles » résultant de l'élimination de toutes les barrières aux échanges, le dynamisme qu'ils insufflent aux entreprises, et surtout à celles qui utilisent une technologie avancée, en leur garantissant un large marché qui justifie les investissements nécessaires.

L'expérience vécue par la Belgique elle-même depuis la création des Communautés démontre à suffisance les effets bénéfiques de la libre concurrence, qui encourage un processus continu de rationalisation et de spécialisation de la production. Pour les entreprises belges, qui tirent la moitié de leurs revenus des exportations, l'élargissement représente un appoint, dans le marché intégré, de 70 millions de consommateurs.

Enfin, cette Communauté élargie de près de 300 millions d'hommes, première puissance commerciale du monde, constituera dans un contexte mondial dominé par les grandes puissances un partenaire de taille, toujours disposé à la coopération et au développement des échanges économiques, mais aussi soucieux et capable de défendre efficacement les intérêts légitimes de ses membres.

De l'avis du Gouvernement belge, cette intégration plus large et cette influence accrue devront donner à l'Europe le dynamisme et les moyens d'une politique plus efficace de coopération au développement du tiers monde. Le large réseau de relations particulières qui unissent tant les Six que le Royaume-Uni à un grand nombre de pays en voie de développement constitue une base solide sur laquelle il conviendra de construire cette politique. Nul mieux que l'Europe élargie n'est en mesure de concevoir et de mener à bien les solutions qu'appelle ce grand problème de notre temps.

4. Signification politique de l'élargissement.

Il n'est pas excessif d'affirmer que l'élargissement de la Communauté, condition indispensable à la formation d'une Europe étendue à ses véritables dimensions et apte par là même à accentuer son intégration interne et à occuper la place qui lui revient dans le monde, constitue l'aboutissement d'un des objectifs majeurs de la diplomatie belge au cours de la décennie écoulée. Que la constitution d'une Europe intégrée qui englobe nos trois grands voisins européens constitue pour la Belgique à la fois la condition de sa sécurité politique et économique et la garantie de sa prospérité, c'est là une réalité de bon sens que confirment les enseignements de notre histoire nationale, si fertile en drames nés de confrontations intra-européennes.

L'influence de l'Europe dans le monde, sa capacité à parler d'une seule voix dans le concert des nations, son action en faveur de la paix et de la détente, son rayonnement culturel enfin, ce sont là des objectifs qui nous concernent tous, et dans la réalisation desquels l'élargissement représente une étape importante.

En particulier, cette union plus large et plus solide entre les pays démocratiques de l'Europe doit leur permettre d'accorder, et donc d'accentuer, les efforts que chacun d'eux

wenst te doen voor de ontspanning in Europa en voor de verbetering van de betrekkingen van alle aard met de Oost-Europese landen.

Ten slotte is de uitbreiding tot landen die innig gehecht zijn aan de democratische beginselen ook een bevestiging dat Europa gekozen heeft voor de democratie. De toetreding van het land dat de Europese bakermat is van het parlementair bestel en van de persoonlijke vrijheden, is een waarborg te meer dat onze Gemeenschap zich zal richten op een ideaal van vooruitgang, waarvan de weldaden naar billijkheid worden verdeeld en de ontplooiing onder toezicht van allen staat.

De Belgische Regering kan zich geheel voldaan verklaren over de balans van de onderhandelingen. De verruiming, die gewenst is om de vele redenen, daarnet aangegeven, zal tot stand kunnen komen zonder dat de verworvenheden van onze Gemeenschappen in het gedrang worden gebracht. De vier kandidaat-leden hunnerzijds hebben tijd genoeg gekregen om zich door passende maatregelen geleidelijk en harmonisch in te schakelen in de structuren van de Gemeenschap.

Zij twijfelt er niet aan dat het Parlement, in het bewustzijn van de belangrijkheid van het Toetredingsverdrag en van de gunstige vooruitzichten die het voor ons land en voor Europa opent, bereid zal zijn om de voorgelegde oorkonde goed te keuren.

5. *Belgische vrees voor de Europese integratie in 1958.*

1. De toetreding tot de Europese Economische Gemeenschap werd in 1958, zowel op het politieke als op het economische vlak, vrij algemeen door de Belgische opinie gunstig onthaald.

Op het politieke vlak kon het doelwit van de Verdragen, nl. tussen Frankrijk en Duitsland in een multilateraal kader tot zulk een hechte samensmelting te komen dat elke oorlog onmogelijk zou worden, niet anders dan de goedkeuring wegdragen van een land dat zoveel had geleden onder twee opeenvolgende conflicten. Bovendien was de wereld van 1958 wel niet meer dezelfde als ten tijde van de koude oorlog in het begin van de vijftiger jaren, maar toch bleven er tussen het Westen en de Sovjets spanningen en tegenstellingen bestaan, die een politieke en economische versterking van het democratische Europa — dat tussen de twee tegenstrevers lag — en een diepere samenhangigheid hoogst wenselijk maakten.

Op economisch gebied was ons fundamentele streven steeds meer gericht op het vinden van ruimere vaste afzetgebieden. Dit streven had reeds een concrete neerslag gevonden in de Benelux en, vroeger nog, in de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie. De integratie van de zes landen was daarvan een logisch verlengstuk.

Niettemin had de Belgische opinie haar instemming met de toetreding tot de Gemeenschap niet zonder enig voorbehoud, en zelfs niet zonder een zekere vrees betuigd. Deze kwamen tot uiting op tweeërlei wijze, al naargelang het ging om de economische of de politieke risico's die de onderneming ondanks alles toch in zich sloot.

souhaite réaliser en faveur de la détente en Europe et de l'amélioration des relations de tous ordres avec les pays de l'Europe de l'Est.

Enfin, l'élargissement à des pays résolument attachés aux principes de la démocratie confirme aussi l'option démocratique de l'Europe. L'adhésion du pays qui est le berceau européen du régime parlementaire et du respect des libertés individuelles est un gage supplémentaire d'une orientation de notre Communauté vers un idéal de progrès dont les bénéfices sont répartis avec équité et dont la marche est soumise au contrôle de tous.

Le Gouvernement belge peut se déclarer pleinement satisfait du bilan des négociations. L'élargissement souhaité pour les multiples raisons qui viennent d'être évoquées pourra se réaliser sans que soit mis en cause l'acquis de nos Communautés. Les quatre Etats candidats ont obtenu pour leur part une période suffisante et des mesures adéquates en vue d'assurer leur intégration progressive et harmonieuse dans les structures communautaires.

Il ne doute pas que le Parlement, conscient de l'importance du Traité d'adhésion et des perspectives favorables qu'il ouvre à notre pays et à l'Europe, sera disposé à approuver l'instrument qui lui est soumis.

5. *Les craintes existant en Belgique à l'égard de l'intégration européenne en 1958.*

1. D'une façon très générale, tant sur le plan politique que sur le plan économique, l'entrée dans la Communauté économique européenne recueillait, en 1958, un large assentiment de l'opinion belge.

Sur le plan politique, l'objectif des auteurs des Traités, à savoir la réalisation entre la France et l'Allemagne, dans un cadre multilatéral, d'une fusion tellement intime qu'elle rendrait à l'avenir toute guerre impossible, ne pouvait que recueillir les suffrages d'un pays qui avait tant souffert de deux conflits successifs. Au surplus, le monde de 1958, tout en n'étant plus celui de la guerre froide qui sévissait au début de la décennie, n'en continuait pas moins d'assister, entre Occidentaux et Soviétiques, à des tensions et à des affrontements qui rendaient éminemment souhaitable un renforcement politique et économique de l'Europe démocratique — placée entre les deux adversaires affrontés — et un approfondissement de sa solidarité.

En matière économique, la tendance fondamentale était pour nous la recherche toujours croissante de débouchés élargis et stables. Cette recherche avait déjà trouvé une concrétisation dans la réalisation du Benelux et, avant cela, dans l'Union économique belgo-luxembourgeoise. L'intégration à Six constituait le prolongement logique de ces précédents.

Néanmoins, l'assentiment de l'opinion belge à l'entrée dans la Communauté n'allait pas sans quelques réserves, voire quelques craintes. Celles-ci se traduisaient de deux manières selon qu'elles concernaient les risques d'ordre économique ou les risques d'ordre politique que l'entreprise comportait malgré tout.

2. Vooral tegenover de economische risico's stond men nogal huiverig. Zowel in industriële als in landbouwkringen werd gevreesd dat de Belgische economie, ten gevolge van het afbreken van tariefmuren en contingenten waarin het Verdrag van Rome voorzag, al te fel op haar eigen markt zou worden beconcurrereerd door de machtiger economieën van de Europese buurlanden.

De Belgische ondernemers waren natuurlijk gewoon geworden te kampen op een markt (de Benelux) die zeer zwak beschermd was door een doorgaans laag douanetarief en een reeds ver geliberaliseerd stelsel van kwantitatieve beperkingen. De soms harde Nederlandse concurrentie die onze industrieën op die markt ondervonden, had sommigen onder hen gedwongen hun produktie sterk te rationaliseren zodat zij gewapend waren voor latere strijd binnen de Gemeenschap.

Niettemin waren de Belgische bedrijven nogal beducht voor de totale — zij het geleidelijke — opheffing van een bescherming die hun in bepaalde gevallen een comfortabele positie op de Benelux-markt verzekerde. In dit verband vergete men niet dat het gemeenschappelijk tarief van de drie landen, hoe laag ook, in zijn geheel genomen, voor zekere — doorgaans afgewerkte — produkten toch een doeltreffende bescherming bood. Het is dus niet zonder nut enkele voorbeelden van die bescherming in herinnering te brengen :

— *Metaalverwerkende nijverheid :*

Automobielen 24 pct. + contingentering (globaal Benelux-contingent)

Motorrijwielen : 24 pct.

Spoorwegmaterieel : 24 pct.

Radio- en televisietoestellen : 20 pct.

— *Textiel :*

Brei- en haakwerk en kleding : 24 pct.

Bijzondere weefsels en stoffen : 18 pct.

— *Fotografische produkten :* 18 tot 24 pct.

— *Zeep :* 12 tot 24 pct + contingentering.

— *Voedingsnijverheid :* talrijke voedingsprodukten waren beschermd door rechten van 15 tot 30 pct.

— *Ledernijverheid :*

schoenen : 24 pct.

marokijnwerk : 20 pct.

— *Bepaalde soorten van porcelein- en fayencewerk :* 24 pct.

Was de vrees voor de openstelling van de markt niet zo groot in de meeste takken van bedrijf, zij was des te groter in sommige van ouds gevoelige sectoren, zoals bijvoorbeeld bepaalde takken van het textielbedrijf met hun menigvuldige kleine en middelgrote ondernemingen, waarvan de uitrusting niet altijd zeer modern was en die ook de concurrentie duchtten van landen waar onder meer de loonsvoorwaarden voor de ondernemingen gunstiger waren dan in België.

2. C'est sur le plan économique surtout que les appréhensions s'étaient fait jour. Elles avaient trait, tant dans les milieux industriels que dans les milieux agricoles, à la possibilité de voir l'économie belge, suite au désarmement tarifaire et contingentaire prévu au Traité de Rome, être concurrencée de façon excessive sur son propre marché par les économies plus puissantes de ses voisins européens.

Les industriels belges avaient certes pris l'habitude de lutter sur un marché (celui du Benelux) très faiblement protégé par un tarif douanier en général bas et un système de restrictions quantitatives déjà sensiblement libéralisé. La concurrence néerlandaise parfois dure que nos industries rencontraient sur ce marché avait déjà contraint certaines d'entre elles à rationaliser fortement leurs productions, s'armant ainsi pour des affrontements ultérieurs sur le plan communautaire.

Néanmoins, les firmes belges nourrissaient quelques appréhensions à l'égard de la suppression totale — bien que progressive — d'une protection qui leur assurait dans certains cas, une situation confortable sur le marché du Benelux. A cet égard, il ne faut pas perdre de vue que le tarif commun des trois pays, bien que bas dans l'ensemble, assurait néanmoins à certains produits — produits finis en général — une protection efficace. Ainsi, il n'est pas inutile de rappeler quelques exemples de cette protection :

— *Industries de fabrication métallique :*

Automobiles 24 p.c. + contingentement global (Benelux)

motocyclottes : 24 p.c.

Matériel de chemin de fer : 24 p.c.

Appareils de radio et de télévision : 20 p.c.

— *Textiles :*

Bonneterie et vêtements : 24 p.c.

Tissus et textiles spéciaux : 18 p.c.

— *Produits photographiques :* 18 à 24 p.c.

— *Savons :* 12 à 24 p.c. + contingentement

— *Industries alimentaires :* beaucoup de produits alimentaires étaient protégés par des droits variant entre 15 et 30 p.c.

— *Industries du cuir :*

chaussures : 24 p.c.

articles de maroquinerie : 20 p.c.

— *Certains ouvrages en porcelaine et fayence :* 24 p.c.

Si la crainte d'une ouverture du marché était relativement modérée pour la plupart des secteurs industriels, elle était par contre très vive dans certains secteurs traditionnellement sensibles, comme par exemple certaines branches textiles, qui comptaient de nombreuses entreprises petites et moyennes, dont l'équipement n'était pas toujours très moderne, et qui craignaient aussi la concurrence de pays où les conditions de salaires, notamment, étaient plus favorables aux entreprises qu'elles ne l'étaient en Belgique.

De landbouw was toen nog geconcentreerd op een nationale markt die echter op sommige punten reeds de invloed had ondergaan van de Benelux-overeenkomsten.

Daarom vreesden de Belgische boeren des te meer de concurrentie van sommige grote producenten, vooral de Franse, met dezelfde specialisering als wij: graan en suikerbieten, bijvoorbeeld.

Die vrees is langzamerhand geweken toen kwam vast te staan dat de Belgische economie zeer goed weerstand bood aan de afbraak van tarieven en contingenten die methodisch ingevoerd was door het Verdrag van Rome en dat zij ruimschoots haar voordeel deed met de geleidelijke ontmanteling van de beschermingssystemen bij onze partners, die in sommige gevallen veel ondoordringbaarder waren dan het Benelux-systeem.

In tegenstelling met wat velen vreesden is de handelsbalans van ons land aanmerkelijk verbeterd in de betrekkingen met de rest van de Gemeenschap, terwijl wij onze posities op de Beneluxmarkt konden handhaven. Alles wel beschouwd heeft het E.E.G.-experiment bevestigd wat de ervaring ons vroeger — weliswaar op een zeer speciaal gebied en onder zeer bijzondere omstandigheden — reeds had geleerd bij de totstandkoming van een gemeenschappelijke markt voor kolen en staal onder de E.G.K.S.

Wat de gevoelige sectoren betreft, deze hebben soms, om zichzelf tegen de communautaire mededinging te beschermen, vrijwaringsclausules kunnen genieten waarin het Verdrag ook voorzorg. Maar slechts zelden, om niet te zeggen bij uitzondering, werd op die clausules een beroep gedaan. Op een zo ruime markt heeft het spel van specialisatie en ook van compensatie zich voortdurend doen gelden.

Wat de landbouw betreft, heeft de ervaring geleerd dat er groot profijt te trekken was uit de gemeenschappelijke organisatie van de verschillende markten, zowel op het gebied van graan en suiker als op dat van de zuivelprodukten, waar de Belgische exploitanten eveneens blij hebben gegeven van een groter concurrentievermogen dan doorgaans aangenomen werd. Aldus heeft België, dat voornamelijk een invoerland was, zich gaandeweg ontwikkeld tot een land dat overwegend aan uitvoer doet.

3. Op het eigenlijke politieke vlak was de vrees in 1958 vaak minder groot dan in economische kringen, maar de politici dachten vooral aan het risico dat België als middelgrote mogendheid zou « verdrinken » in de nieuwe supranationale organisatie, die zou uitdraaien in het voordeel van de belangrijkste staten, d.w.z. van de drie « groten ».

Die vrees verdween alras naarmate men ervaring kreeg met het concrete leven in de Gemeenschap. Het bleek namelijk dat verschillende bepalingen van de Verdragen, met name betreffende de stemmingsprocedures in de Raad, de matigende rol van de Commissie en de bescherming die deze verleent aan de belangen van alle lid-staten zonder onderscheid naar belangrijkheid, aan België waarborgen gaven die ruimschoots opwogen tegen de vrees die in dat opzicht had kunnen bestaan. In feite werden de « kleine » staten

L'agriculture, pour sa part, était restée concentrée sur un marché national, entamé cependant sur certains points par les accords du Benelux.

La paysannerie belge craignait d'autant plus la concurrence de certains grands producteurs, notamment français, spécialisés dans des domaines qui sont nôtres également : celui des céréales et celui de la betterave sucrière par exemple.

L'ensemble de ces appréhensions a, petit à petit, cédé devant la constatation que l'économie belge résistait fort bien au désarmement tarifaire et contingentaire instauré méthodiquement par le Traité de Rome et qu'elle profitait largement du démantèlement progressif des systèmes protecteurs de nos partenaires, bien plus étanches, dans certains cas, que celui du Benelux.

Au contraire de ce que beaucoup craignaient, la balance commerciale de la Belgique s'est sensiblement améliorée dans ses relations avec le reste de la Communauté alors que nos positions sur le marché du Benelux se maintenaient. En somme, l'expérience de la C.E.E. a confirmé l'enseignement qu'avait donné précédemment — dans un domaine très particulier et dans des conditions très spéciales, il est vrai — l'ouverture d'un marché commun du charbon et de l'acier sous l'égide de la C.E.C.A.

Quant aux secteurs sensibles, ils ont parfois bénéficié, pour se protéger de la concurrence communautaire, de clauses de sauvegarde prévues également au Traité. Mais les exemples de recours à ces clauses ont été rares, voire exceptionnels. Dans un marché aussi élargi, le jeu des spécialisations et aussi des compensations n'a cessé de s'affirmer.

S'agissant de l'agriculture, l'expérience a montré qu'elle devait tirer un profit sensible de l'organisation commune des différents marchés, tant dans le domaine des céréales et du sucre que dans celui des produits laitiers où les exploitants belges se sont également révélés plus compréhensifs qu'on ne le pensait généralement. C'est ainsi que la position essentiellement importatrice de notre pays s'est muée peu à peu en une position généralement exportatrice.

3. Sur le plan plus proprement politique, les appréhensions existantes en 1958, bien que souvent moins vives que celles que pouvaient nourrir les milieux économiques, portaient essentiellement sur le risque de voir la Belgique, puissance moyenne, « noyée » dans la nouvelle organisation supranationale qui jouerait au profit des Etats les plus importants, c'est-à-dire des trois « grands ».

Cette crainte n'a pas tardé à être totalement dissipée à mesure que l'on a eu l'expérience de la vie concrète de la Communauté. En effet, il s'est révélé que diverses dispositions des Traités, relatives notamment aux procédures de vote au Conseil, au rôle modérateur de la Commission et à la protection que celle-ci accorde aux intérêts de tous les Etats membres sans distinction d'importance, donnaient à la Belgique des garanties couvrant largement les appréhensions qui avaient pu exister à cet égard. En fait, les « petits »

van de Gemeenschap nooit geminoriseerd en werden hun belangen altijd op dezelfde wijze behartigd als die van hun grote partners.

Bovendien heeft België, als lid van een Gemeenschap die weldra de voornaamste handelsmogendheid van de wereld bleek te zijn, de mogelijkheid gekregen zijn zienswijze over de grote economische problemen van onze tijd te vertolken, en een gehoor vond dat weliswaar niet mag worden overschat, maar toch veel groter is dan ons land op zichzelf zou hebben gekregen. In de Raden van de Zes heeft de Belgische Regering zich altijd beijverd dat gezag aan te wenden voor de economische doeleinden die het steeds heeft nagestreefd: het handelsverkeer in de Gemeenschap zelf maximaal vrijmaken overeenkomstig het bepaalde in het Verdrag, maar tevens zorg te dragen dat de Gemeenschap geen op zichzelf teruggetrokken gesloten groep wordt. De resultaten van de grote handelsonderhandelingen die de Gemeenschap sedert haar ontstaan heeft gevoerd, getuigen van de successen van die politiek, die ook door onze belangrijkste partners wordt goedgekeurd. Het recente welslagen van de onderhandelingen over de toetreding van vier nieuwe leden, waarnaar België voortdurend heeft gestreefd, is nog een bewijs dat een staat als de onze met een hardnekkig gevoerde actie en de steun van de Commissie, evenals van de partners die ons standpunt delen, zijn doeleinden ondanks krachtig verzet kan bereiken.

IV. Bespreking.

Een lid vestigt de aandacht op het grote belang van een goede werking der instellingen van de Gemeenschappelijke Markt waaraan de verdragen een nieuwe vorm hebben gegeven alsook op de moeilijkheden die kunnen voortvloeien uit de toepassing van de regel van de eenparigheid.

Hier zij opgemerkt dat deze regel, die niet strookt met het Verdrag van Rome, door de Raad van Ministers van de E.E.G. in de praktijk aangenomen werd ingevolge het verdrag van Luxemburg in 1966.

Bezorgdheid van de toetredende landen.

a) In dit verband stipt de Minister aan dat een briefwisseling gevoerd is met de tien staten, onder meer om hen te herinneren aan de positieve redenen om tot de Gemeenschappelijke Markt toe te treden;

b) Aan elk van die landen werd een nota van de Belgische Regering overhandigd omtrent de te verwachten gevolgen van de verruiming van de E.E.G.

c) Nota door de Belgische Regering toegezonden aan de kandidaat-staten.

♦♦

Een lid van de Senaat twijfelt aan het nut voor Noorwegen en Denemarken in de Gemeenschappelijke Markt te treden en de E.V.A. te verlaten.

Hij verheugt zich over de toetreding van Groot-Brittannië, dat, benevens de sentimentele redenen die ons met dat land verbinden, meer evenwicht zal brengen in een Europa dat thans verdeeld is tussen de Franse en de Duitse invloed.

Etats de la Communauté n'ont jamais été minorisés et leurs intérêts ont toujours été défendus à l'égal de ceux de leurs grands partenaires.

En outre, en tant que membre d'une Communauté qui est bientôt apparue comme la principale puissance commerciale dans le monde, la Belgique s'est vu offrir la possibilité de faire entendre ses avis sur les grandes questions économiques de notre temps avec une audience qui, sans qu'il faille la surestimer, n'en est pas moins sensiblement plus grande que celle qu'elle aurait eue isolément. Dans les Conseils des Six, le Gouvernement belge s'est toujours efforcé d'utiliser cette audience au service des objectifs de politique économique qui sont traditionnellement les siens: assurer le maximum de libération des échanges dans la Communauté elle-même, conformément au prescrit du Traité, mais aussi obtenir que celle-ci ne soit pas un groupement fermé, replié sur lui-même. Les résultats des grandes négociations commerciales menées par la Communauté depuis sa création portent témoignage des succès de cette politique, également approuvée par nos principaux partenaires. Le récent succès de la négociation visant à l'adhésion de quatre nouveaux membres, qui correspond à un objectif constant de la politique belge, est une autre preuve qu'au prix d'une action opiniâtre et en prenant appui sur la Commission et sur ceux de ses partenaires qui partagent son point de vue, un Etat comme le nôtre peut faire prévaloir ses objectifs en dépit même de puissantes oppositions.

IV. Discussion.

Un membre attire l'attention sur l'importance du fonctionnement des institutions du Marché commun auquel les traités ont donné une forme nouvelle ainsi que sur la délicatesse que peut représenter l'application de la règle de l'unanimité.

Soulignons ici que cette règle, qui n'est pas conforme au Traité de Rome, a été adoptée dans la pratique du Conseil de Ministres de la C.C.E.E. par le compromis de Luxembourg en 1966.

Préoccupation des Etats candidats à l'adhésion.

a) A ce sujet, le Ministre signale qu'il y a eu un échange de lettres avec les dix Etats, notamment pour leur rappeler les raisons positives devant déterminer leur entrée dans le Marché commun;

b) Une note du Gouvernement belge a été remise à chacun de ces Etats sur les conséquences à prévoir à la suite de l'élargissement de la C.E.E.

c) Note adressée par le Gouvernement belge aux Etats candidats.

♦♦

Un membre du Sénat émet des doutes quant à l'utilité pour la Norvège et le Danemark d'entrer dans le Marché commun et de quitter l'A.E.L.E.

Il se réjouit de l'entrée de la Grande-Bretagne qui, en plus des motifs sentimentaux qui nous unissent à elle, donnera plus d'équilibre à une Europe actuellement partagée entre l'influence de la France et de l'Allemagne.

Hij betreurt de feitelijke weigering van Finland en is ongerust over het lot van de andere neutrale landen.

Hij is van mening dat het verslag moet aantonen welke voordelen de toetreding tot de Gemeenschappelijke Markt voor Noorwegen en Denemarken inhoudt.

Hij wenst een verdieping van de Gemeenschappelijke Markt die misschien wel belangrijker is dan haar verruiming.

Verder vindt hij het wenselijk dat het Verdrag op gezette tijden zou worden herzien.

Dezelfde senator stelt zich vragen over de regel van de eenparigheid.

Die regel was reeds moeilijk toe te passen met zessen, zal men hem kunnen handhaven met tien?

Hetzelfde lid meent dat Noorwegen en Denemarken niet voldoen aan de criteria van economische ontwikkeling die voor de Gemeenschappelijke Markt bepaald zijn. Hij gelooft weliswaar aan het nut van het bestaan van neutrale landen, maar betreurt dat hun positie hoe langer hoe moeilijker gemaakt wordt. Waarom zou de latere toetreding van landen met een ander politiek regime niet worden overwogen?

Hij maakt zich ook zorgen over de ontwikkelingslanden waarvoor ons systeem van bilaterale overeenkomsten een vorm is van neokolonialisme.

De Minister antwoordt dat het niet onze taak is te oordelen over het belang dat Noorwegen, Denemarken en Ierland hebben bij hun toetreding tot de Gemeenschappelijke Markt en dat wij kunnen volstaan met vast te stellen dat zij gevraagd hebben om toe te treden en het Verdrag hebben ondertekend. Men herinnere zich ook dat van in den beginne was overeengekomen dat de Gemeenschap voor anderen zou openstaan. Iedereen weet dat die drie landen sinds de jaren 1960 een grote belangstelling tonen voor de Gemeenschappen; zij hebben eerst na rijp beraad verzocht om toe te mogen treden.

Het schijnt voor de hand te liggen dat Noorwegen en Denemarken er kennelijk voordeel bij hebben toe te treden tot een markt die hun een aanzienlijk industrieel en commercieel afzetgebied zal verschaffen.

Wijzelf hebben er in ieder geval belang bij deel uit te maken van het grootst mogelijke geheel.

Het argument dat de uittreding van Noorwegen en Denemarken de ontbinding van de E.V.A. zal veroorzaken, houdt geen steek omdat die ontbinding er reeds is door het uittreden van Groot-Brittannië.

Aan de andere kant zullen de E.V.A.-landen die niet wensen toe te treden, de voordelen van een zone van vrij industrieel verkeer die zij in de E.V.A. genoten, beschermd zien in de akkoorden waarover zij thans aan het onderhandelen zijn met de Gemeenschap.

Indien later een verdere uitbreiding van de Gemeenschap wordt overwogen, zullen de structuren van de Gemeenschappelijke Markt moeten worden gewijzigd.

Il regrette le rejet « de facto » de la Finlande et s'inquiète du sort des autres pays neutres.

Il estime que le rapport doit montrer les avantages que la Norvège et le Danemark ont d'entrer dans le Marché commun.

Il souhaite un approfondissement du Marché commun, qui est peut-être plus essentiel que son élargissement.

D'autre part, il estime qu'il serait souhaitable de prévoir, à termes réguliers, la révision du Traité.

Le même sénateur s'interroge sur la règle de l'unanimité.

Celle-ci était déjà difficile à appliquer à six, pourra-t-on la maintenir quand on sera dix ?

Le même membre estime que la Norvège et le Danemark ne répondent pas aux critères de développement économique prévus pour le Marché commun. S'il croit à l'utilité de l'existence de pays neutres, il regrette que l'on rende leur situation de plus en plus difficile. Pourquoi ne pas envisager l'adhésion à l'avenir de pays ayant d'autres régimes politiques ?

Il dit son inquiétude vis-à-vis des pays en voie de développement pour lesquels notre système d'accords bilatéraux est une forme de néo-colonialisme.

Le Ministre répond que ce n'est pas à nous à décider de l'intérêt plus ou moins grand que la Norvège, le Danemark et l'Irlande peuvent trouver dans leur adhésion au Marché commun, mais qu'il suffit de constater qu'ils ont demandé leur entrée et signé le Traité. Il faut également se rappeler que dès l'origine il a été convenu que la Communauté était ouverte. Chacun sait que depuis les années 1960, ces trois pays ont porté un vif intérêt aux Communautés; leur demande d'adhésion a été mûrement réfléchie.

Il paraît évident que la Norvège et le Danemark ont un avantage manifeste à entrer dans un marché qui leur procurera des débouchés industriels et commerciaux considérables.

Quant à nous, nous avons tout intérêt à faire partie de l'entité la plus étendue possible.

L'argument selon lequel le départ de la Norvège et du Danemark provoquerait la dislocation de l'A.E.L.E. n'est pas valable car cette dislocation a déjà eu lieu du fait du départ de la Grande-Bretagne.

D'autre part, les pays membres de l'A.E.L.E. non candidats à l'adhésion doivent trouver dans les accords actuellement négociés entre eux et la Communauté, la préservation des avantages d'une zone de libre échange industrielle, dont ils bénéficiaient dans l'A.E.L.E.

Si, dans l'avenir on envisage une extension supplémentaire de la Communauté, il faudra également procéder à une modification des structures du Marché commun.

Overigens is het bestaan van neutrale landen (elf) op zichzelf een goede zaak omdat zij als bufferzone dienen tussen de landen van de Gemeenschappelijke Markt in het Westen (tien) en de landen die economisch verbonden zijn met de U.S.S.R. (zes).

Om tegemoet te komen aan de wens van het lid herinnert de Minister eraan dat op de bijeenkomst van 1969 te 's Gravenhage drie doelstellingen werden bepaald :

1° de verdieping (met name door een economische en monetaire unie);

2° de uitbreiding;

3° de voltooiing.

De Commissie sluit zich aan bij de opvattingen van de Minister.

Deze wijst op het belang van de topontmoeting te Parijs in de maand oktober e.k.

Wat de regel van de eenparigheid betreft, zij opgemerkt dat het Verdrag daarin voorziet voor fundamentele materies. De stemmingsprocedure met gekwalificeerde meerderheden is eveneens in het Verdrag opgenomen voor aangelegenheden van dagelijks bestuur, waarbij de eenparigheid niet gemakkelijk wordt bereikt, wanneer dit veel tijd in beslag neemt en de goede gang van zaken hindert. Men zal zich herinneren dat het « meningsverschil van Luxemburg » in 1965 aanleiding is geweest voor een extensieve toepassing van de regel van de eenparigheid. Het is juist dat de eenparigheid moeilijker zal zijn wanneer tien staten bij de besluitvorming worden betrokken; men moet derhalve pogen te bereiken dat nieuwe praktijken, die sneller en soepeler zijn dan het zoeken naar eenparigheid tot elke prijs in minder belangrijke aangelegenheden, vanaf het begin van de verruimde Gemeenschap redelijker zouden blijken.

Maar men moet de aandacht niet uitsluitend toespitsen op de besluitvorming tijdens de vergaderingen van de Raad van Ministers : de instellingen van de Gemeenschap moeten als één geheel worden gezien tegen de achtergrond van de uitbreiding en de verdieping : de voorstellen van de Commissie, de samenwerking tussen de Commissie, het Parlement en de Raad, de frequentie van de vergaderingen van de Raad, de procedure volgens welke de Raad aan zichzelf de verplichting oplegt om een besluit te nemen na verloop van een termijn die hij zelf bepaalt.

De Minister van Buitenlandse Zaken heeft in dit verband, in zijn rede voor de Kamer ter vergadering van 7 juni 1972 gesproken van hetgeen hij noemde de noodzakelijkheid van « een meer doelmatige institutionele grondslag ».

In dit verband is in de eerste plaats van belang dat de grote nieuwe acties volgens de gemeenschapsregelen gevoerd worden.

D'autre part, l'existence de pays neutres (onze) est une bonne chose en soi car ils servent de zones intercalaires entre les pays groupés dans le Marché commun occidental (dix) et les pays rattachés économiquement à l'U.R.S.S. (six).

Pour répondre au souhait du membre, le Ministre rappelle qu'à la réunion de 1969 à La Haye il avait été prévu trois objectifs :

1° l'approfondissement (notamment par une union économique et monétaire);

2° l'élargissement;

3° l'achèvement.

La Commission se rallie aux positions défendues par le Ministre.

Celui-ci signale l'importance du sommet de Paris en octobre prochain.

Quant à la règle de l'unanimité, elle est prévue par le Traité pour les matières fondamentales. La procédure de votation avec des majorités qualifiées est également écrite dans le Traité pour des matières de gestion journalière où l'unanimité ne se trouve pas aisément atteinte quand sa recherche entraîne de longs délais et entrave la bonne marche des affaires. On se souvient que le « désaccord de Luxembourg » en 1965 a entraîné une application extensive de la règle de l'unanimité; il est exact que cette dernière sera plus difficile à atteindre quand 10 Etats participeront à la décision; on doit dès lors vouloir que de nouvelles pratiques, plus expéditives et plus souples que la recherche d'une unanimité à tout prix sur des matières contingentes, apparaisse comme raisonnable, dès le début du fonctionnement de la Communauté élargie.

Mais il ne faut pas concentrer la réflexion sur les seuls problèmes de la prise de décision au cours des séances du Conseil de Ministres : c'est tout le système institutionnel de la Communauté qui doit être considéré comme un ensemble, compte tenu de l'élargissement et de l'approfondissement : propositions de la Commission, navette entre la Commission, le Parlement et le Conseil, fréquence des réunions du Conseil, procédure par laquelle le Conseil se contraindrait à conclure à l'échéance d'un délai de saisine qu'il se fixerait à lui-même.

Le Ministre des Affaires étrangères a pu ainsi, dans le discours qu'il prononçait à la Chambre lors de la séance du 7 juin 1972, envisager ce qu'il a appelé le besoin d'un « support institutionnel plus efficace ».

Le premier progrès à ce propos concerne la soumission des grandes actions nouvelles aux procédures communautaires.

Ten tweede moeten de instellingen van de Gemeenschap worden versterkt.

Ten slotte is het noodzakelijk de diplomatieke samenwerking te bevorderen.

Een commissielid wijst op de betekenis van het verslag dat, voor de Assemblée van de Raad van Europa door de h. Reverdin gewezen voorzitter van die Assemblée, werd uitgebracht over de gevolgen van de verruiming (zie met name punt 15 e.v.).

Wat de neutrale landen betreft, die thans geïsoleerd zijn, kan men verhopend dat hun neutraliteit zal « evolueren » en dat hun positie later zal veranderen.

Hetzelfde lid vraagt ook belangstelling voor de toestand van de landen bij de Middellandse Zee, met name Tunesië en Turkije, die hun toekomst slechts zien in het kader van de westerse waarden en van de associatie met de Gemeenschappelijke Markt.

Terecht heeft dit commissielid de aandacht gevestigd op het verslag van de heer Reverdin (Doc. nr. 3115 d.d. 4 mei 1972 van de Raad van Europa).

De heer Reverdin, kent de toestand in het Middellandse-Zeegebied bijzonder goed.

Hij schrijft hieromtrent :

« 14. Van de tien landen liggen er slechts twee aan de Middellandse Zee : Frankrijk en Italië. Drie andere lid-staten van de Raad van Europa in het gebied van de Middellandse Zee, hebben met de Gemeenschap bijzondere betrekkingen aangeknoopt of zullen dat doen, nl. Turkije, Cyprus en Malta. Griekenland heeft jammer genoeg en naar wij hopen voorlopig slechts de Raad van Europa moeten verlaten; het associatieverdrag met de Gemeenschap is « bevroren ». In Turkije wordt het democratisch regime zwaar op de proef gesteld. Op Cyprus blijft de toestand onzeker. Na een jaar afwezigheid hebben de Maltese parlementsleden hun plaats in de Vergadering van de Raad van Europa weer ingenomen, tot grote voldoening van zijn leden. Ondanks de moeilijkheden die zij thans doormaken, zijn ook die landen, uit het oogpunt van hun regime en hun politieke oriëntering « vergelijkbaar » — om een term te gebruiken die de heer Radoux in een ander verband gebezigd heeft in zijn verslag — met de andere leden van de Raad van Europa en de landen van de Gemeenschap. Wij moeten alles in het werk stellen opdat zij dat blijven en het is van het grootste gewicht dat de betrekkingen tussen hen en de rest van het democratische Europa in stand gehouden, ja verstevigd en verdiept worden; daartoe kan de Raad van Europa een nuttige bijdrage leveren.

» 15. Europa zonder zijn flank aan de Middellandse Zee zal niet alleen kwetsbaar maar ook geestelijk verarmd en ontvriest zijn; de inbreng van de volkeren aan de Middellandse Zee en van de Iberische volkeren in de Europese beschaving is beslissend geweest en blijft van wezenlijk belang; de relatieve zwakte van hun economische en politieke structuren en de dictatoriale regimes die verscheidene onder hen moeten ondergaan, kunnen een blijvende verwijdering niet recht-

Le second progrès, est le renforcement des institutions communautaires.

Enfin, c'est la nécessité d'assurer le progrès de la coopération diplomatique.

Un membre signale l'intérêt du rapport de M. Reverdin, Président sortant de cette Assemblée, à l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe, sur les conséquences de l'élargissement (voir notamment les points 15 et suivants).

En ce qui concerne les pays neutres, actuellement isolés, on peut espérer que leur neutralité sera « évolutive » et que leur position pourra varier à l'avenir.

Le même membre signale l'intérêt qu'il faut porter à la situation des pays riverains de la Méditerranée et notamment à la Tunisie et à la Turquie qui n'imaginent leurs avenir que dans le cadre des valeurs occidentales et d'une association avec le Marché commun.

C'est avec raison que ce membre a attiré l'attention sur le rapport de M. Reverdin (Doc. 3115 du 4 mai 1972 du Conseil de l'Europe).

M. Reverdin connaît particulièrement bien la situation méditerranéenne.

Il écrit à ce propos :

« 14. Parmi les Dix, il n'y a que deux pays riverains de la Méditerranée : la France et l'Italie. Trois autres pays membres du Conseil de l'Europe, situés dans la région méditerranéenne, ont établi ou établiront avec la Communauté des rapports spéciaux : la Turquie, Chypre et Malte. La Grèce a malheureusement dû quitter — provisoirement, on le souhaite — le Conseil de l'Europe; l'accord d'association qui la lie à la Communauté est « gelé ». En Turquie, le régime démocratique traverse une rude épreuve. A Chypre, la situation reste précaire. Après une absence d'un an, des parlementaires maltais ont repris leur place au sein de l'Assemblée du Conseil de l'Europe, à la grande satisfaction de ses membres. Malgré les difficultés qu'ils traversent actuellement, ces pays sont eux aussi, du point de vue de leur régime et de leurs orientations politiques, « comparables » — pour reprendre un terme employé dans un autre contexte par M. Radoux dans son rapport — aux autres membres du Conseil de l'Europe et aux pays de la Communauté. Il faut tout mettre en œuvre pour qu'ils le restent et il est essentiel de maintenir, voire d'intensifier et d'approfondir les relations entre eux et le reste de l'Europe démocratique, ce à quoi le Conseil de l'Europe peut utilement contribuer.

» 15. Une Europe privée de son flanc méditerranéen serait non seulement vulnérable, mais spirituellement appauvrie et déséquilibrée; l'apport des peuples méditerranéens et des peuples ibériques à la civilisation européenne a été décisif et demeure essentiel; la relative faiblesse de leurs structures économiques et politiques et les régimes dictatoriaux que subissent plusieurs d'entre eux ne sauraient justifier qu'on les tienne durablement à l'écart. La Communauté faillirait à sa vocation

vaardigen. De Gemeenschap zou in haar roeping te kort schieten als zij zich niet solidair voelde met die volkeren en niet dienovereenkomstig zou handelen met eerbiediging van de waardigheid van elk hunner. Het is tijd dat « de Middellandse-Zeepolitiek » waarvan reeds zo lang wordt gesproken, maar die nog niet veel verder dan het stadium van de voornemens geraakt is, vorm gaat krijgen; niet alleen de toekomst van genoemde volkeren staat hier op het spel, maar ook de toekomstige betrekkingen van geheel Europa met de Arabische landen, Israël en Afrika. In dat opzicht kan de bijdrage van de drie landen van de Middellandse Zee, die lid zijn van de Raad van Europa en die vooralsnog niet tot de Gemeenschap zullen toetreden, nl. Turkije, Cyprus en Malta, van groot nut zijn. »

Ten slotte schreef de heer Reverdin (die een Zwitser is) nog in verband met de drie neutrale staten van het democratische West-Europa :

16. « Hoewel de oorsprong, de grondslag, de aard en de duur van hun neutraliteit verschillen, hebben Oostenrijk, Zweden en Zwitserland dezelfde houding aangenomen : zij hebben het niet mogelijk geacht volledig tot de Gemeenschap toe te treden, maar zij willen met haar akkoorden afsluiten voor het vrije verkeer van nijverheidsprodukten en het scheppen van nauwe en evolutieve banden in andere domeinen.

17. » De belangrijke positieve rol van die drie neutrale landen, onder meer in de betrekkingen tussen West- en Oost-Europa, tussen Europa en de rest van de wereld, schijnt thans algemeen erkend te worden. Men mag dus redelijkerwijze verwachten dat, met fijnzinnigheid in plaats van meekunde, een oplossing zal worden gevonden die deze drie landen in staat zal stellen bij de opbouw van Europa de eigen plaats in te nemen waarnaar ze verlangen en die hun toekomst. Het is echter welverstaan dat zij geen aanspraak kunnen maken op alle rechten wanneer zij niet alle plichten aangaan.

18. » Neutraliteit moet worden gezien in een historische, dus veranderlijke kontekst. Zij heeft slechts waarde wanneer zij realistisch is, of anders gezegd, wanneer zij zich, met inachtneming van de veranderingen, aan de evolutie aanpast. Het is duidelijk dat, wanneer de uitbreiding van de Gemeenschappelijke Markt leidt tot een politiek verenigd Europa dat in staat is handelend op te treden, de omstandigheden niet meer dezelfde zullen zijn als nu; de drie neutrale staten zullen hiermee moeten rekening houden. Zo ook zal er, wanneer de Verenigde Naties erin slagen een nieuwe internationale rechtsorde tot stand te brengen waardoor de wereldvrede beter kan worden gehandhaafd, een nieuwe kontekst ontstaan waarin de neutraliteit niet meer dezelfde betekenis zal hebben als nu, ofschoon staten die zich volkomen het recht ontzeggen om zich te mengen in andermans twisten en daardoor beschikbaar blijven als bemiddelaar of voor humanitaire opdrachten, nuttig en wenselijk kunnen blijven. »

Niet alleen in militaire zaken is een snelle besluitvorming vereist.

si elle ne se sentait pas solidaire de ces peuples et n'agissait en conséquence, dans le respect de la dignité de chacun d'entre eux. Il est temps que la « politique méditerranéenne » dont on parle depuis longtemps, mais qui n'a guère dépassé le stade des intentions, prenne forme; il y va non seulement de l'avenir des peuples que nous avons mentionnés, mais des relations futures de l'Europe entière avec les pays arabes, Israël et l'Afrique. A cet égard, la contribution des trois pays méditerranéens membres du Conseil de l'Europe qui n'adhéreront pas, pour le moment, à la Communauté, à savoir la Turquie, Chypre et Malte, peut être fort utile. »

Enfin, en ce qui concerne les trois Etats neutres de l'Europe occidentale démocratique, M. Reverdin, qui est Suisse, écrivait encore :

16. « Bien que les origines, les fondements, le caractère et la durée de leur neutralité diffèrent, l'Autriche, la Suède et la Suisse ont adopté la même attitude : ils n'ont pas estimé possible d'adhérer à part entière à la Communauté, mais ils négocient avec elle des accords comportant le libre échange des produits industriels et tendant à créer des liens étroits et évolutifs dans d'autres domaines.

17. » Le rôle important et positif de ces trois pays neutres, notamment en ce qui concerne les rapports entre l'Europe de l'Ouest et l'Europe de l'Est, entre l'Europe et le reste du monde, semble aujourd'hui généralement reconnu. On peut donc raisonnablement escompter que, l'esprit de finesse se substituant à l'esprit de géométrie, des solutions seront trouvées qui permettront à ces trois pays d'occuper dans la construction européenne la place spécifique à laquelle ils aspirent et qui leur revient. Il doit toutefois être bien entendu que, n'acceptant pas tous les devoirs, ils ne sauraient prétendre obtenir tous les droits.

18. » La neutralité se définit par rapport à un certain contexte historique, donc changeant. Elle n'a de valeur que si elle est réaliste, autrement dit si, pour autant qu'elle tienne compte des changements, elle s'adapte à l'évolution. De toute évidence, si l'élargissement du Marché commun aboutit à la création d'une Europe politiquement unie et capable d'agir, les circonstances ne seront plus les mêmes qu'aujourd'hui; les trois Etats neutres devront en tenir compte. De même si les efforts des Nations Unies pour créer un ordre international fondé sur le droit permettent de mieux assurer la paix du monde, un contexte nouveau sera créé, dans lequel la neutralité n'aura plus la même signification qu'aujourd'hui, encore que l'existence d'Etats qui s'interdisent rigoureusement de se mêler aux querelles des autres et demeurent, de ce fait, disponibles pour assumer des tâches d'arbitrages ou des missions humanitaires, puisse continuer à être utile et souhaitable. »

Ce n'est pas seulement dans le domaine militaire que des décisions rapides sont indispensables.

Heeft een Frans publicist niet vrij terecht opgemerkt: Kan iemand zich werkelijk indenken « dat het mogelijk is een Europese monetaire politiek te voeren die snelheid van beslissing en ingrijpen vereist, zonder overdracht van bevoegdheid »? Ziet men niet in « dat als in de aanstaande conferentie over de Europese veiligheid en samenwerking de Gemeenschap niet een enkele woordvoerder heeft, alleen de Sovjet-Unie en de Verenigde Staten als gesprekpartners gewicht in de schaal zullen leggen? Kan iemand geloven in de doeltreffendheid van een politiek met tienenvier die steunt op eenparige beslissingen? »

Tijdens de bespreking is de vraag gesteld wat er zal gebeuren als het politiek regime van een der landen verandert en geen democratie meer is.

Het lijkt geen twijfel dat zulk een land regelrecht tegen het Verdrag zou ingaan. Tenzij het de Gemeenschap verlaat, zou het in dezelfde toestand komen te verkeren als Griekenland toen het, na de vaststelling dat zijn regime niet meer democratisch was, d.i. na de tussenkomst van de Europese Commissie voor de Rechten van de Mens, de Raad van Europa moest verlaten.

Uw Commissie heeft erop gewezen dat de gehele materie moet gezien worden in het perspectief van de Europese topconferentie waartoe de President van de Franse Republiek de regeringsleiders van Europa heeft uitgenodigd voor de maand oktober e.k.

Een lid kan niet nalaten te denken dat het geen goede methode is om in verband met de organisatie van de Europese instellingen, en met name van het politiek secretariaat, te pogen de laatste commentaar van de laatste gesprekken van de staatshoofden te interpreteren.

Over de beslissende stap die de Parijse top moet betekenen is met reden gezegd dat zulk een vergadering niet kan gehouden worden om een eenvoudige intentieverklaring af te leggen, maar het is belangrijk dat in de parlementen, evenals in de Europese parlementaire vergaderingen, een debat wordt geopend om duidelijk te zeggen wat de vertegenwoordigers van de volkeren als de beslissende daad beschouwen.

Wat de President van de Franse Republiek in 1969 te 's Gravenhage als de drie grote doeleinden aangaf, is praktisch bereikt, zoals reeds werd aangetoond.

Het op gang komen van de Economische en Monetaire Unie wordt behandeld in het verslag van de Commissie die onder het voorzitterschap staat van de Eerste-Minister van het Groothertogdom Luxemburg, de heer Werner.

Een eerste etappe is afgelegd met de Resolutie van de Raad van Ministers d.d. 20 maart 1972.

Naar het oordeel van uw Commissie zijn de topconferenties beslissend voor de structurering van Europa. Zij kunnen slechts plaatshebben in de diepe overtuiging dat het groeiende Europa allereerst een vereniging is van volkeren, eendrachtig bezielde met dezelfde democratische wil en met eerbied voor de rechten van de mens en van de gemeenschappen. Die fundamentele verlangens die hen met geestdrift vervullen kregen concrete vorm in het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens.

Un publiciste français ne remarquait-il pas assez opportunément: Peut-on penser sincèrement « qu'il est possible de mener une politique monétaire européenne qui exige la rapidité dans les décisions et des interventions sans délégation de pouvoirs »? Ne voit-on pas « que si, dans la prochaine conférence sur la sécurité et la coopération européenne, il n'y a pas un porte-parole unique pour la Communauté, les seuls interlocuteurs de poids seront l'Union soviétique et les Etats-Unis? Peut-on croire à l'efficacité d'une politique à dix conduite avec des décisions prises à l'unanimité? »

Au cours de la discussion, la question s'est posée de savoir ce qu'il adviendrait si l'un des pays changeait de régime politique pour n'être plus une démocratie.

Il n'est pas douteux que ce pays se mettrait en contradiction formelle avec le Traité. A moins qu'il ne quitte la Communauté, il se trouverait dans la situation dans laquelle la Grèce s'est trouvée au moment où, après la constatation que son régime n'était plus un régime démocratique, notamment après l'intervention de la Commission européenne des droits de l'homme, elle quitta le Conseil de l'Europe.

Votre Commission a souligné que toute la matière traitée s'inscrit dans la perspective du sommet européen auquel le Président de la République française a convié les chefs du Gouvernement de l'Europe pour octobre prochain.

Un membre ne peut s'empêcher de penser que ce n'est pas une bonne méthode que, pour ce qui est de l'organisation des institutions européennes, et plus spécialement d'un secrétariat politique, on en soit à tenter d'interpréter les derniers commentaires des dernières conversations des chefs d'Etat.

Pour le pas décisif que doit constituer le sommet de Paris, il a été dit avec raison qu'une assemblée semblable ne peut se tenir pour faire une simple déclaration d'intentions, mais il est important que dans les Parlements, de même que dans les assemblées parlementaires européennes, un débat s'ouvre pour dire avec clarté ce que les représentants des peuples estiment ensemble ce que doit être l'acte décisif.

Revenant sur les trois objectifs précisés à La Haye, en 1969, par M. le Président de la République française, on a déjà montré que chacun de ces objectifs a été pratiquement atteint.

L'acheminement vers l'Union économique et monétaire fait l'objet d'un rapport établi par la Commission présidée par M. le Premier Ministre du Grand-Duché de Luxembourg, M. Werner.

Une première étape est franchie par la Résolution du Conseil de Ministres du 20 mars 1972.

Aux yeux de votre Commission, les réunions au sommet sont décisives pour structurer l'Europe; elles ne peuvent se dérouler que dans la conviction profonde que l'Europe qui se bâtit est tout d'abord une association de peuples unis dans la même volonté démocratique, ainsi que dans le respect des droits de l'homme et des communautés. Ces aspirations fondamentales qui les animent ont été concrétisées dans la Convention européenne des droits de l'homme.

Laten wij hier nog aan toevoegen dat de grote Europese verdragen tot instelling van de Raad van Europa, de West-Europese Unie en de Gemeenschappelijke Markt alle open verdragen zijn en ten doel hebben slechts democratische staten te groeperen die de rechten van de mens en van de burger eerbiedigen.

Daar ligt de eerste grens, de onoverschrijdbare ideologische grens, die de Gemeenschappelijke Markt afbakt. Haar aardrijkskundige grens valt samen met die van de Raad van Europa, die thans alle democratische volkeren van West-Europa aaneensluit.

Zoals de Minister van Buitenlandse Zaken onlangs zegde : « De topconferentie van Parijs moet voor de verruimde Gemeenschap datgene zijn wat die van Messina is geweest voor de totstandkoming van de Gemeenschap van de Zes ».

Volgens uw Commissie is het streven van België steeds gericht geweest en zal het gericht blijven op een Grote Unie die uiteindelijk jegens de burgers die er deel van uitmaken, de plichten van een staat moet kunnen vervullen.

De politieke wil mag nog zo vast zijn, de grote bestuurslichamen, onmisbaar voor het beheren van wat morgen vermoedelijk de belangrijkste economische mogendheid van de aardbol zijn zal, zullen niet vanzelf tot stand komen als bij spontane generatie.

Wie zou durven volhouden dat de grote Europese administraties minder fijn afgewerkt, minder ernstig en minder goed gestructureerd moeten zijn dan de administraties van de Sovjet-Unie en de Verenigde Staten van Amerika, de twee enige mogendheden waarmee Europa voortaan te vergelijken is.

Overigens mag men zich niet blind staren op de eenmaking van de buitenlandse politiek.

Men bedenke dat het in de Verenigde Staten meer dan twintig jaar geduurd heeft vooraleer een gemeenschappelijke buitenlandse politiek kon tot stand komen.

Het is van het grootste belang dat Europa daartoe het nodige instrument opbouwt. Hier nog minder dan elders mag de diepgaande studie van de grote beleidskeuzen die Europa moet maken tegenover de gehele wereld evenals de inzameling van de onmisbare informatie worden geïmproviseerd.

Gewoonlijk is het daaraan dat men denkt wanneer men het heeft over de oprichting van een politiek secretariaat. Het is dat wat de h. Lipkowsky tijdens de laatste zitting van de Assemblée van de W.E.U. een « diplomatic planning staff » noemde.

In dit verband moge gewezen worden op het werk dat het Comité van de directeurs voor de politiek en de Conferentie van Ministers op dit stuk heeft verricht. « Dit secretariaat... is een idee van onze Duitse vrienden die een handzaam lichaam in het leven wilden roepen. Wat dit punt betreft, ging hij voort, houd ik staande wat de Franse Regering gezegd heeft, namelijk dat wij toch gaarne zouden zien dat dit secretariaat in Parijs gevestigd werd. Dit gezegd zijnde ... zijn wij noch ongeduldig noch eisende partij ».

Ajoutons que les grands traités européens, ceux qui ont établi le Conseil de l'Europe, l'Union de l'Europe occidentale et le Marché commun, qui sont tous des traités ouverts, se proposent de ne grouper que des Etats démocratiques et respectueux des droits de l'homme et du citoyen.

Voilà la première frontière, l'infranchissable frontière idéologique qui limite le Marché commun. Sa limite géographique se confond avec celle du Conseil de l'Europe, qui groupe à ce jour tous les peuples démocratiques de l'Europe occidentale.

Comme le disait récemment le Ministre des Affaires étrangères : « La conférence au sommet de Paris doit être pour la Communauté élargie ce que celle de Messine a été pour la création de la Communauté des Six ».

La Commission est d'avis que l'adhésion de la Belgique est toujours allée et ira à une Grande Union qui doit finalement pouvoir assumer vis-à-vis des citoyens qui la composent les devoirs d'un Etat.

La volonté politique la plus décidée ne fera pas surgir, comme par un phénomène de génération spontanée, les grandes administrations indispensables à la gestion de ce qui sera probablement demain la plus importante des puissances économiques du globe.

Qui oserait soutenir que les grandes administrations de l'Europe doivent être moins affinées, moins sérieuses, moins bien structurées que les administrations de l'Union soviétique et des Etats-Unis d'Amérique, les deux seules puissances avec lesquelles l'Europe puisse désormais être comparée ?

D'autre part, il ne faut pas se laisser obnubiler par le seul problème de l'élaboration de la politique étrangère.

Rappelons-nous qu'il a fallu près de vingt ans aux Etats-Unis pour qu'ils puissent bâtir une politique étrangère commune.

Il est de la plus haute importance que l'Europe se dote de l'instrument nécessaire à cette fin. Ici, plus encore qu'ailleurs, l'étude en profondeur des grandes options que l'Europe devra prendre vis-à-vis du monde entier, la collecte des informations indispensables, ne pourront s'improviser.

C'est habituellement cela que l'on a à l'esprit quand on parle de l'établissement d'un secrétariat politique. C'est ce que M. de Lipkowsky appelait, lors de la dernière session de l'Assemblée de l'U.E.O., un « diplomatic planning staff ».

Soulignons à ce sujet le travail qu'accomplissent dans cette matière le Comité des Directeurs de la politique ainsi que la Conférence de Ministres. « Ce secrétariat ... est une idée de nos amis allemands qui envisageaient un organisme léger. Sur ce point, continuait-il, je maintiens ce qu'a dit le gouvernement français, à savoir que nous souhaitons beaucoup que ce secrétariat soit localisé à Paris. Cela dit, ... nous ne sommes ni impatients, ni demandeurs ».

De besprekingen in Luxemburg tussen de tien Ministers van Buitenlandse Zaken van de aanstaande leden van de verruimde Gemeenschappen hebben aangetoond dat de vier kandidaat-landen gekant zijn tegen een drastische wijziging van de huidige instellingen, waaromtrent « The Times » opmerkte dat de rol van de Commissie daarin slecht omschreven is, dat de Raad van Ministers te veel bevoegdheden heeft en het Europees Parlement te weinig.

Hij voegde eraan toe dat alles slechts hopeloos traag vooruitging. Dit oordeel brengt wellicht tot uiting hoe groot het ongeduld is van de openbare opinie. Gemeten naar de tijd die de grote moderne staten nodig hadden voor hun gebiedsvorming en de oprichting van hun instellingen, lijkt dit verwijt niet zeer gegrond.

Zoals de Minister van Buitenlandse Zaken heeft gezegd, moet men eerst de bevoegdheden van het politiek secretariaat bepalen en pas daarna gaan spreken over de plaats waar het zal worden gevestigd. Het komt heden ten dage zelden voor dat de administraties van een staat, van een confederatie of federatie van staten niet op dezelfde plaats gevestigd zijn.

Men kan het nauwelijks een toeval van de geschiedenis noemen dat het te Brussel was, dat op 22 juni jl. de verdragen werden ondertekend die West-Europa zijn dimensie verlenen. Maar waar zouden dat politiek secretariaat en die administraties doelmatiger kunnen worden gevestigd dan in Brussel waar zich reeds de administratie van de E.E.G. bevindt?

Het is met inachtneming van al de vorenstaande overwegingen dat de Commissie u eenparig voorstelt het wetsontwerp aan te nemen.

Zij is overtuigd dat de Senaat, als tolk van het gehele Belgische volk, en afgezien van het Europese belang van deze historische beslissing, gelukkig zal zijn door zijn stemming nog nauwer de banden te kunnen aanhalen die reeds van ouds bestaan tussen België en de kandidaat-landen en vooral met Groot-Brittannië, dat, zoals ons land niet kan vergeten, ons in 1831 boven de doopvont van de onafhankelijkheid heeft gehouden en dat als onze dappere wapenbroeder in de twee wereldoorlogen meer dan wie ook tot onze bevrijding heeft bijgedragen.

Dit verslag is goedgekeurd met algemene stemmen.

De Verslaggever,
G. HOUSIAUX.

De Voorzitter,
P. STRUYE.

Les entretiens de Luxembourg entre les dix Ministres des Affaires étrangères des futurs membres des Communautés élargies ont montré que les quatre pays candidats sont opposés à tout changement drastique des institutions actuelles à propos desquelles le journal « The Times » remarquait que le rôle de la Commission y est mal défini, que le Conseil de Ministres a trop de pouvoirs alors que le Parlement européen en a trop peu.

Il ajoutait que tout n'avancait qu'avec une lenteur désespérante. Cette appréciation donne peut-être la mesure de l'impatience de l'opinion. A la mesure du temps qu'ont pris la formation territoriale et l'élaboration des institutions des grands Etats modernes, ce reproche paraît peu fondé.

Si, comme le pense le Ministre des Affaires étrangères, il faut commencer par déterminer les attributions du secrétariat politique avant de parler du lieu où il serait installé, il est peu fréquent, aujourd'hui, de voir les administrations d'un Etat, d'une confédération ou d'une fédération d'Etats n'être pas installées dans le même lieu.

C'est à peine par le hasard de l'histoire que le 22 juin dernier furent signés à Bruxelles les traités donnant à l'Europe occidentale sa dimension. Mais où pourrait-on plus rationnellement établir ce secrétariat politique et ces administrations européennes, sinon à Bruxelles où se trouve déjà l'administration de la C.E.E. ?

C'est en tenant compte de l'ensemble de ces considérations que la Commission unanime vous propose d'approuver le projet de loi.

Elle est convaincue qu'en émettant ce vote, le Sénat, interprète du peuple belge tout entier, sera heureux, en dehors de l'intérêt européen qui s'attachera à cette décision historique, de resserrer davantage encore les liens traditionnels qui ont toujours caractérisé les relations de la Belgique avec les pays candidats et en particulier avec la Grande-Bretagne dont notre pays ne saurait oublier qu'elle l'a tenu en 1831 sur les fonds baptismaux de l'indépendance et dont les soldats, vaillants frères d'armes des nôtres, durant les deux guerres mondiales, ont contribué plus que tous autres à la libération.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
G. HOUSIAUX.

Le Président,
P. STRUYE.

BIJLAGE I.

Betrekkingen van de Gemeenschap met de middellandse-zeelanden.

I. Inleiding.

Het probleem van de betrekkingen van West-Europa met de Middellandse-Zeelanden wordt met de dag dringender. Deze toestand wordt namelijk duidelijk :

— in het licht van bepaalde verklaringen van leiders van landen van het Middellandse-Zeebekken, die er de nadruk op leggen dat een versterkte aanwezigheid van West-Europa in het Middellandse Zeegebied noodzakelijk is;

— in discussies binnen de Gemeenschap, waar men er zich op dit ogenblik op toelegt om tot een algemene benadering te komen die moet voorgaan bij de aanpassing van de met vele Middellandse-Zeelanden bestaande akkoorden en dit in functie van de nieuwe omstandigheden die voortspruiten uit de toetreding van nieuwe leden tot de Gemeenschap-pelijke Markt.

II. Rechtvaardiging van een Europese politiek.

a) Een van de factoren waarmee men rekening moet houden bij het bepalen van het belang van het Middellandse-Zeegebied voor de westerse landen, is zonder twijfel historisch. Aan dit gebied hebben onze landen immers een groot deel van hun cultureel en religieus erfgoed te danken, dat ook nog heden ten dage de basis van onze beschaving vormt.

b) De dwingende voorschriften inzake veiligheid mogen ook niet verwaarloosd worden, temeer daar de verruiming van de Gemeenschap automatisch een versterking van haar economische macht zal meebrengen, en dus ook een grotere kwetsbaarheid op andere gebieden; indien men er niet in slaagt vooruitgang te boeken in de richting van de politieke eenmaking. In elk geval kan de politieke of economische instabiliteit in het Middellandse-Zeegebied alleen maar een nadelige invloed hebben voor onze Europese landen.

c) De economische factoren zijn verre van te verwaarlozen en de cijfers van de handelsbetrekkingen maken duidelijk dat er een werkelijke wederzijdse afhankelijkheid bestaat tussen de Gemeenschap en de andere Middellandse-Zee-landen.

De verruimde Gemeenschap is voor deze landen het belangrijkste afzetgebied, met 52 pct. van hun totale uitvoer. Anderzijds levert het Middellandse-Zeegebied aan de Gemeenschap een uiterst belangrijk deel van zijn energie-bevoorrading.

d) Wat de sociale factoren betreft, mag men niet uit het oog verliezen dat onze ondernemingen meer en meer beroep doen op werkrachten uit deze landen terwijl, in omgekeerde richting, er zich een stijgende beweging van Europese toeristen aftekent.

e) Deze blijk van belangstelling vanwege Europa komt meer bepaaldelijk aan het licht aan de hand van de cijfers die voorkomen in de tabel in bijlage I, waar de bedragen te vinden zijn van de totale financiële hulp van de belang-

ANNEXE I.

Relations de la Communauté avec les pays méditerranéens.

I. Introduction.

Le problème des relations de l'Europe occidentale avec les pays méditerranéens se pose de jour en jour de manière plus urgente. Cet état de chose apparaît notamment :

— à la lumière de certaines déclarations de responsables des pays du Bassin méditerranéen, et qui mettent l'accent sur la nécessité d'une présence accrue de l'Europe occidentale en Méditerranée;

— des discussions au sein de la Communauté où on s'efforce, à l'heure actuelle, de définir l'approche générale qui doit présider à l'adaptation des accords existants avec de très nombreux pays méditerranéens, en fonction des situations nouvelles résultant de l'adhésion de nouveaux membres au Marché commun.

II. Justification d'une politique européenne.

a) L'élément historique est, sans conteste, l'un des facteurs à prendre en considération lorsqu'on veut situer l'importance de la région méditerranéenne pour les pays occidentaux. En effet, c'est à cette région que nos pays doivent une large part de l'héritage culturel et religieux, qui, aujourd'hui encore, constitue la base de notre civilisation.

b) Les impératifs de sécurité ne peuvent pas non plus être négligés, d'autant plus que l'élargissement de la Communauté aura pour corollaire une augmentation de sa puissance économique et, dès lors, de sa vulnérabilité sur d'autres plans si des progrès ne sont pas accomplis dans la voie de l'unification politique. En tout état de cause, l'instabilité politique ou économique dans la région méditerranéenne ne peut qu'avoir une influence fâcheuse pour nos pays européens.

c) Les facteurs économiques sont loin d'être négligeables et les chiffres des échanges commerciaux font apparaître une réelle interdépendance entre la Communauté et les autres pays méditerranéens.

La Communauté élargie représente ainsi le principal débouché pour ces pays, soit 52 p.c. de leurs exportations totales. Par ailleurs, le Bassin méditerranéen fournit à la Communauté une part extrêmement importante de ses ressources énergétiques.

d) S'agissant des facteurs sociaux, on ne peut perdre de vue que nos entreprises font de plus en plus appel à la main-d'œuvre de ces pays tandis que, dans un sens opposé, se développe un mouvement croissant de touristes européens.

e) Cette manifestation d'intérêt de l'Europe peut être appréciée à l'aide des données chiffrées qui figurent au tableau, et où sont reproduits les montants situant l'aide financière totale des principaux pays de la

rijkste landen van de verruimde Gemeenschap aan de Middellandse-Zeelanden.

De totale hulp — zowel privé als openbare hulp — die werd toegekend aan de Middellandse-Zeelanden door de zes landen van de E.E.G. heeft in 1970 het bedrag van 1 miljard 113 miljoen dollar bereikt, waaraan men de zo wat 148 miljoen dollar van het Verenigd Koninkrijk moet toevoegen.

III. Toestand van de betrekkingen van de Gemeenschap met de Middellandse-Zeelanden.

Totnogtoe is het gemeenschapsbeleid ten opzichte van het Middellandse-Zeegebied het resultaat geweest van opeenvolgende individuele beslissingen, wat een grote verscheidenheid in het type van de met de verschillende landen gesloten akkoorden voor gevolg heeft.

a) Griekenland en Turkije.

Met Griekenland en Turkije werden onderhandelingen gevoerd over akkoorden die respectievelijk op 1 november 1962 en op 1 december 1964 in werking zijn getreden en die geleidelijk een douane-unie zullen tot stand brengen, met het oog op de toetreding van deze landen tot de Gemeenschappen op lange termijn.

Op dit ogenblik genieten deze twee geassocieerde landen van het regime van vrijstelling in de lid-staten, en tevens van een reeks specifieke voordelen op landbouwgebied.

Aan Turkije wordt ook financiële hulp geboden, terwijl voor Griekenland deze vorm van samenwerking werd opgeschort.

b) Malta en Cyprus.

Met Malta is op 1 april 1971 een gedeeltelijk preferentieel handelsakkoord gesloten, dat beperkt blijft tot industriële producten, en met Cyprus wordt over een gelijkaardig akkoord onderhandeld, dat nochtans ook vanwege de Gemeenschap wel bepaalde concessies voor bepaalde landbouwproducten zal bevatten.

Deze twee akkoorden werden gesloten op basis van artikel 238 van het Verdrag van Rome en hebben derhalve op het oog een associatie tot stand te brengen, zoals het geval is voor Griekenland en Turkije.

c) Spanje en Portugal.

— Op 1 oktober 1970 is met Spanje een gedeeltelijk preferentieel handelsakkoord in werking getreden, dat in hoofdzaak preferentiële tarifaire reducties voorziet, zonder nochtans te gaan tot algehele vrijstelling, en tevens bepaalde specifieke voordelen op landbouwgebied.

Voorzien werd in de mogelijkheid van een herziening van het akkoord vanaf eind 1976, dus na 6 jaar.

— Met Portugal, dat deel uitmaakt van de Euronese Vrijhandels-Associatie, zijn onderhandelingen gaande, ten einde de aard van de betrekkingen te bepalen die zullen bestaan tussen de verruimde Gemeenschap en de landen van de E.F.T.A. die niet zullen toetreden tot de Gemeenschap.

De onderhandelingen zijn erop gericht preferentiële betrekkingen tot stand te brengen, met vrijstelling voor de industriële producten in hoofdte van de Gemeenschap, en bijzondere voordelen op landbouwgebied.

Communauté élargie aux pays méditerranéens.

L'aide totale, privée et publique, accordé aux pays méditerranéens par les six pays de la C.E.E. a atteint en 1970 un milliard 113 millions de dollars, auxquels il convient d'ajouter les quelque 148 millions de dollars fournis par le Royaume-Uni.

III. Etat des relations de la Communauté avec les pays méditerranéens.

Jusqu'à présent, la politique de la Communauté à l'égard de la région méditerranéenne est le résultat d'une succession de décisions individuelles, ce qui a pour conséquence une grande diversité dans le type d'accords conclus avec les différents pays.

a) Grèce et Turquie.

Avec la Grèce et la Turquie ont été négociés des accords, entrés en vigueur respectivement le 1^{er} novembre 1962 et le 1^{er} décembre 1964, mettant en place progressivement une union douanière avec pour objectif, à long terme, l'adhésion de ces pays aux Communautés.

A l'heure actuelle, ces deux pays associés bénéficient du régime de franchise dans les Etats membres, et également d'une série d'avantages spécifiques dans le secteur agricole.

La Turquie s'est vu également octroyer une aide financière, tandis que ce type de coopération s'est trouvé interrompu dans le cas de la Grèce.

b) Malte et Chypre.

Avec Malte est entré en vigueur le 1^{er} avril 1971 un accord commercial préférentiel partiel, limité aux produits industriels, et avec Chypre un accord semblable est en négociation, comportant toutefois en outre des concessions précises de la part de la Communauté pour certains produits agricoles.

Ces deux accords sont conclus au titre de l'article 238 du Traité de Rome et visent dès lors à mettre en place une association, tout comme d'ailleurs dans le cas de la Grèce et de la Turquie.

c) Espagne et Portugal.

— Dans le cas de l'Espagne un accord commercial préférentiel partiel a été mis en vigueur le 1^{er} octobre 1970, prévoyant essentiellement des réductions tarifaires préférentielles sans aller toutefois jusqu'à la franchise, ainsi que certains avantages spécifiques dans le domaine agricole.

Une possibilité de révision de l'accord est prévue à partir de la fin de l'année 1976 après la sixième année d'existence.

— Avec le Portugal, qui fait partie de l'association européenne de libre-échange, des négociations sont en cours afin de définir les relations qui existeront entre la Communauté élargie et les pays de l'A.E.L.E. qui n'adhéreront pas à la Communauté.

Les négociations visent à mettre en place des relations préférentielles comportant la franchise pour les produits industriels dans le chef de la Communauté, ainsi que des avantages spécifiques dans le domaine agricole.

— Het geval van Spanje en dat van Portugal doen zich dus niet op dezelfde manier voor, zowel wat de inhoud betreft van de bestaande of in onderhandeling zijnde akkoorden, als onder het oogpunt van het in elk van deze landen bereikte ontwikkelings- en industrialisatiepeil.

— De met deze landen gesloten of nog te sluiten akkoorden verwijzen naar artikel 113 van het Verdrag van Rome, dat deel uitmaakt van de gemeenschappelijke handelspolitiek, wat betekent dat de aangeknoopte betrekkingen niet het zuiver commerciële karakter overschrijden.

d) Israël, Egypte en Libanon.

— Met Israël werd op 1 oktober 1970 een gedeeltelijk preferentieel handelsakkoord gesloten, dat, naar Spaans en Cypriotisch model, bepaalde specifieke voordelen toekent op landbouwgebied (met een herziening van de bepalingen in 1975).

— Over een gelijkaardig akkoord wordt onderhandeld met Egypte en Libanon.

Er dient aangemerkt dat met Israël en Libanon niet preferentiële handelsakkoorden bestonden sinds 1968.

— Ook deze drie akkoorden werden gesloten op basis van artikel 113 van het Verdrag van Rome, wat hun draagwijdte beperkt tot het zuiver commerciële.

e) Marokko, Tunesië en Algerië.

— Ten slotte zijn op 1 september 1969 met Marokko en Tunesië preferentiële akkoorden in werking getreden die in vrijstelling van douanerechten voorzien in de industriële sector en in een reeks specifieke voordelen op landbouwgebied.

— Over een op hetzelfde model ontworpen akkoord wordt onderhandeld met Algerië, maar de Gemeenschap heeft bovendien besloten dat de relaties zich niet zullen beperken tot handelsbetrekkingen, maar zich ook zullen uitstrekken over de financiële samenwerking, waarbij de andere Maghreb-landen zullen kunnen genieten van het regime dat aan Algerië zal worden toegekend.

— Aan te stippen valt dat artikel 238 als basis dient voor de met de Maghreb-landen gesloten of nog te sluiten akkoorden. Daardoor worden betrekkingen tot stand gebracht die het zuiver commerciële overschrijden en het karakter hebben van een associatie.

f) Joegoslavië en Roemenië.

— Om volledig te zijn moet ook het niet-preferentieel handelsakkoord met Joegoslavië worden vermeld dat op 1 mei 1970 in werking is getreden.

— Het kan tevens nuttig zijn voor ogen te houden dat Roemenië onlangs een officiële aanvraag heeft ingediend bij de Voorzitter van de Raad van de Europese Gemeenschappen ten einde te kunnen genieten van het regime van de veralgemeende preferenties, die worden toegekend aan de ontwikkelingslanden. Dit regime wordt nu reeds toegekend aan Joegoslavië.

De toestand van deze twee landen ten opzichte van de Gemeenschap is dus erg verschillend.

— La situation de l'Espagne et du Portugal ne se présente dès lors pas de la même manière, tant sur le plan du contenu des accords existants ou en négociation, que d'ailleurs sous l'angle du niveau de développement et d'industrialisation atteint dans chacun de ces pays.

— Les accords conclus ou à conclure avec ces pays se réfèrent à l'article 113 du Traité de Rome, qui fait partie de la politique commerciale commune, ce qui signifie que les relations nouées ne dépassent pas le caractère purement commercial.

d) Israël, Egypte et Liban.

— Avec Israël a été conclu un accord commercial préférentiel partiel au 1^{er} octobre 1970 comportant, selon le modèle espagnol et chypriote, certains avantages spécifiques dans le secteur agricole (avec une révision des dispositions en 1975).

— Un accord semblable est en négociation avec l'Egypte et le Liban.

Il est à signaler que des accords commerciaux non préférentiels existaient avec Israël et le Liban dès 1968.

— Ces trois accords ont également été conclus au titre de l'article 113 du Traité de Rome, ce qui limite leur portée au domaine commercial.

e) Maroc, Tunisie et Algérie.

— Enfin, avec le Maroc et la Tunisie sont entrés en vigueur le 1^{er} septembre 1969 des accords préférentiels comportant la franchise des droits de douane dans le secteur industriel et une série d'avantages spécifiques dans le domaine agricole.

— Un accord conçu selon ce même modèle est en négociation avec l'Algérie, mais, en outre, la Communauté a retenu l'idée que les relations ne se limiteront pas aux échanges commerciaux mais s'étendront également à la coopération financière, en faisant bénéficier du régime qui sera octroyé à l'Algérie les autres pays du Maghreb.

— Il est à signaler que les accords conclus ou à conclure avec les pays du Maghreb ont pour base juridique l'article 238 créant ainsi des relations dépassant le simple contenu commercial et ayant le caractère d'une association.

f) Yougoslavie et Roumanie.

— Pour être complet, il convient de signaler l'accord commercial non préférentiel entré en vigueur le 1^{er} mai 1970 avec la Yougoslavie.

— Il peut également être utile d'avoir à l'esprit que la Roumanie a récemment introduit une demande officielle auprès du Président du Conseil des Communautés européennes afin de pouvoir bénéficier du régime des préférences généralisées octroyées aux pays en développement, régime qui d'ores et déjà a été accordé à la Yougoslavie.

— La situation de ces deux pays à l'égard de la Communauté est dès lors fort différente.

VI. Vooruitzichten.

— Het is nog voorbarig om nu reeds, voor elk van de Middellandse-Zeelanden de vooruitzichten te willen bepalen die zich op korte of middelmatige termijn zouden kunnen voordoen op het vlak van de met de verruimde Gemeenschap aan te knopen betrekkingen.

— Over dit probleem wordt trouwens in de schoot van de Raad van de Gemeenschappen gediscussieerd. In het bijzonder worden de ten gevolge van de verruiming aan de bestaande akkoorden aan te brengen aanpassingen onderzocht.

— Tegelijkertijd is de Gemeenschap begonnen met het bepalen van haar houding inzake het opnemen van een aantal Middellandse-Zeelanden op de lijst van landen die genieten van de veralgemeende preferenties, die — zoals men weet — in wezen in een tarifaire vrijstelling voor industriële produkten voorzien.

— Deze verschillende aan de gang zijnde werkzaamheden, alsmede het overleg tussen de Ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de diplomatieke consultatie over het Middellandse-Zeegebied, stellen de Gemeenschap in staat het probleem in zijn geheel te beschouwen en zich in te spannen een globale benadering te maken, ten minste voor wat de in de toekomst aan te knopen betrekkingen betreft.

Het is inderdaad duidelijk dat West-Europa er alle belang bij heeft in dit gebied, meer nog dan elders, een samenhangend beleid te voeren, dat erop gericht is de economische expansie, de politieke stabiliteit en ook, daar waar mogelijk, de samenwerking tussen landen te bevorderen.

**

Voorwaarden en volume van de openbare hulp aan de ontwikkeling toegestaan door de E.E.G.-landen aan de mediterrane landen (gemiddelde 67/69) = verbintenissen (miljoenen dollar).

VI. Perspectives.

— A ce stade il est prématuré, pour chacun des pays méditerranéens, de vouloir situer les perspectives qui pourraient s'ouvrir à brève ou moyenne échéance sur le plan des relations à nouer avec la Communauté élargie.

— Ce problème fait d'ailleurs l'objet de discussions au sein du Conseil des Communautés, où l'on examine en particulier les adaptations à apporter aux accords existants à la suite de l'élargissement.

— Parallèlement à ces travaux, la Communauté s'est également engagée à définir sa position quant à l'inclusion d'une série de pays méditerranéens parmi les bénéficiaires des préférences généralisées qui, comme on ne l'ignore pas, prévoient pour l'essentiel la franchise tarifaire pour les produits industriels.

— Les différents travaux en cours ainsi que les réflexions qui sont conduites par les Ministres des Affaires étrangères au titre de la consultation diplomatique concernant la région méditerranéenne, permettent à la Communauté d'apercevoir le problème dans son ensemble et de s'efforcer de dégager une approche globale, tout au moins s'agissant des relations à établir dans le futur.

Il est clair en effet que l'Europe occidentale a tout intérêt à mener dans cette région peut-être plus encore qu'ailleurs, une politique cohérente avec pour objectif de favoriser l'expansion économique, la stabilité politique et, également, là où cela s'avère possible, la coopération entre pays.

**

Conditions et volume de l'aide publique au développement accordée par les Pays C.E.E. aux Pays méditerranéens (moyenne 67/69) = engagements (millions de dollars).

Begunstigden	België	Dene- marken	Frankrijk	D.B.R.	Italië	Nederland	Noor- wegen	U.K.
Bénéficiaires	Belgique	Danemark	France	R.F.A.	Italie	Pays- Bas	Norvège	R.U.
Algerië. — Algérie	100% 0,14	—	82% 202,62	100% 0,72	27% 5,—	—	—	—
Griekenland. — Grèce	100% 0,03	—	35% 1,82	51% 15,30	27% 5,30	59% 0,39	—	—
Israël. — Israël	100% 0,02	—	—	56% 37,59	100% 0,01	—	—	—
Jordanië. — Jordanie	100% 0,01	—	—	62% 9,21	100% 0,10	—	—	84% 7,55
Marocco. — Maroc	84% 1,45	79% 1,24	95% 18,35	55% 10,50	36% 5,49	—	—	100% 0,06
Tunesië. — Tunisie	100% 1,91	78% 1,33	84% 18,10	58% 15,40	36% 1,17	53% 0,94	—	100% 0,01
Turkije. — Turquie	55% 3,19	—	46% 22,48	58% 32,74	36% 22,83	54% 4,19	54% 0,41	74% 12,43

— Bron O.E.S.O. : het percentage vertegenwoordigt het element gift van het totaal.

— Provenance O.C.D.E. : la pourcentage représente l'élément don du total.

BIJLAGE II.

De sociale verwezenlijkingen in de Gemeenschap.

Het ware verwaand een balans te willen opmaken van de verwezenlijkingen die op sociaal vlak zijn tot stand gekomen in het raam van de Europese Gemeenschappen.

In de allereerste plaats omdat het merendeel van de verwezenlijkingen een sociaal aspect hebben, wat trouwens beantwoordt aan de bekommernis van de voorvechters van de Europese integratie en duidelijk tot uiting komt bij de lectuur van de preambule van het Verdrag van Rome.

Van bij de oprichting van de Gemeenschap voor Kolen en Staal was dit sociaal aspect een der voornaamste bekommernissen.

Op institutioneel vlak werden dialogorganen met de sociale partners en de beroepskringen tot stand gebracht.

Het is juist dat het Verdrag van Rome geen overdracht van bevoegdheden van de lid-staten aan de Gemeenschap heeft voorzien op sociaal vlak. Het Verdrag schrijft een nauwe samenwerking voor tussen de lid-staten op het vlak van de tewerkstelling, het arbeidsrecht, de beroepsopleiding, de sociale zekerheid, de bescherming tegen ongevallen en beroepsziekten, de hygiëne, enz.

Ondanks dit gemis aan een imperatieve juridische basis met het oog op de verwezenlijking van een gemeenschappelijk sociaal beleid, moet men toch vaststellen dat de op het niveau van de Gemeenschap tot stand gekomen sociale verwezenlijkingen in feite een geheel van maatregelen vormen die de kern van een samenhangend beleid zijn.

1. Sociale activiteiten op het vlak van de E.G.K.S.

De sociale activiteiten in het raam van de E.G.K.S. waren verscheiden en talrijk.

Het is ongetwijfeld nuttig aan te stippen dat België, toen het moeilijkheden ondervond in de kolensector, niet te verwaarlozen voordelen heeft genoten door de in het Verdrag van Parijs voorziene communautaire solidariteit te laten spelen.

Zich beperkend tot de meest recente verwezenlijkingen kan men volgende punten aanhalen :

a) Wedertewerkstelling en wederaanpassing van de werknemers.

In de loop van 1971 hebben de Regeringen maar weinig aanvragen ingediend om artikel 56, 2b van het E.G.K.S.-verdrag toe te passen. Het totale bedrag van de beschikbaar gestelde kredieten beliep 16.159.970 R.E. voor de *wederaanpassing* van 11.083 werknemers.

In het raam van haar omschakelingsactiviteit overeenkomstig artikel 56, 2a, van het E.G.K.S.-verdrag, heeft de Commissie in 1971 bijgedragen tot het scheppen van 16.452

ANNEXE II.

Les réalisations sociales dans la Communauté.

Il est présomptueux de vouloir dresser un bilan des réalisations intervenues sur le plan social dans le cadre des Communautés européennes.

Tout d'abord parce que la plupart des achèvements intervenus ont un aspect social qui répond d'ailleurs au souci des promoteurs de l'intégration européenne et qui apparaît à la lecture du préambule du Traité de Rome.

Dès la création de la Communauté du Charbon et de l'Acier, cet aspect social a été à l'avant-plan des préoccupations.

Sur le plan institutionnel, des organes de dialogue avec les partenaires sociaux et les milieux professionnels ont été créés.

Il est vrai qu'en matière sociale, le Traité de Rome n'a pas prévu de transferts de compétences des Etats membres vers la Communauté. Le Traité prescrit une collaboration étroite entre les Etats membres en matière d'emploi, de droit du travail, de la formation professionnelle, de la sécurité sociale, de la prévention contre les accidents et les maladies professionnelles, de l'hygiène, etc.

Malgré cette absence de base juridique impérative visant à mettre en place une politique sociale commune, on est amené à constater que les réalisations sociales intervenues au niveau de la Communauté forment en fait un ensemble de mesures qui constituent un embryon d'une politique cohérente.

1. Activités sociales dans le domaine C.E.C.A.

Les activités sociales dans le cadre de la C.E.C.A. furent multiples et nombreuses.

Il n'est sans doute pas inutile de préciser que la Belgique a retiré, essentiellement lors des difficultés rencontrées dans le secteur charbonnier, des avantages non négligeables, en faisant jouer la solidarité communautaire mise en place par le Traité de Paris.

En se limitant aux réalisations les plus récentes, on peut faire état des points suivants :

a) Réemploi et réadaptation des travailleurs.

Au cours de l'année 1971, les Gouvernements n'ont introduit que peu de demandes d'application de l'article 56, 2b du Traité C.E.C.A. Le montant total des crédits ouverts a atteint une somme de 16.159.970 U.C., en faveur de la *réadaptation* de 11.083 travailleurs.

Dans le cadre de son activité de *reconversion* au titre de l'article 56, 2a du Traité C.E.C.A. la Commission a contribué en 1971 à la création de 16.452 emplois. Parmi ceux-ci,

arbeidsplaatsen. Daarvan werden 6.650 bij voorrang voorbehouden aan de arbeidskrachten, die waren vrijgekomen uit de onder het E.G.K.S.-verdrag vallende industrie.

b) Activiteiten van de gemengde Commissies.

In gemengde Commissie werd o.m. :

— een vergelijkende documentatie verzameld van de in de lid-staten van kracht zijnde bepalingen op het vlak van de bescherming van jonge werknemers in de kolenindustrie;

— een voorstel onderzocht dat ertoe strekt te komen tot een Europese collectieve kaderovereenkomst voor de werknemers van de staalnijverheid.

c) Huisvesting.

Het zevende programma ter bevordering van de bouw van woningen ten behoeve van de werknemers van de E.G.K.S.-industrieën, waarvan de eerste tranche 10.000.000 R.E. bedraagt, is in uitvoering.

d) Hygiëne, geneeskunde en arbeidsveiligheid.

De Commissie zet de uitvoering voort van een onderzoeksprogramma betreffende de chronische ademhalingsaandoeningen. Zij bereidt eveneens een nieuw programma voor op de gebieden die onder de aanpassing vallen (ergonomie, organisatie van de arbeid en de preventie, wederaanpassing van gehandicapte werknemers).

In juli 1971 werd besloten tot een derde programma « hygiëne in de mijnen », waarvoor 4,5 miljoen R.E. ter beschikking werden gesteld.

2. Tewerkstelling en beroepsopleiding in de E.E.G.

a) De Commissie volgt de toestand van de tewerkstelling in de lid-staten en brengt regelmatig verslag uit bij de Raad over de problemen van de arbeidskrachten in de Gemeenschap.

Ten einde de coördinatie van het werkgelegenheidsbeleid van de lid-staten in de hand te werken, werd bovendien in 1970 een « Permanent Comité voor de Werkgelegenheid » opgericht; daarin kunnen de sociale partners betrokken worden bij de werkzaamheden die in deze sector plaats hebben op het niveau van de Gemeenschap (zie punt 5).

b) Op 29 juli 1968, d.i. met anderhalf jaar voorsprong op de door het Verdrag vastgestelde kalender, werden een reglement en een richtlijn inzake de verwezenlijking van een volledig vrij verkeer van de werknemers door de Gemeenschap goedgekeurd.

De essentiële punten van deze belangrijke bepalingen hebben betrekking op :

- de definitieve opheffing van de voorrang van nationalen bij de toegang tot de arbeidsmarkt;
- de afschaffing van de arbeidsvergunning;
- de gelijke beloning met de nationale werknemers.

6.650 ont été réservés en priorité à la main-d'œuvre dégagée par les industries relevant du Traité C.E.C.A.

b) Activités des Commissions mixtes.

Au sein de Commission mixte ont été conduits des travaux notamment :

— en réunissant une documentation comparative des dispositions en vigueur dans les Etats membres sur le plan de la protection des jeunes travailleurs dans l'industrie charbonnière;

— en examinant une proposition visant à aboutir à une convention collective européenne — cadre pour les travailleurs de l'industrie sidérurgique.

c) Logement.

Le septième programme destiné à promouvoir la construction de logements en faveur des travailleurs des industries C.E.C.A., dont la première tranche s'élève à 10.000.000 U.C., est en cours.

d) Hygiène, médecine et sécurité du travail.

La Commission poursuit la mise en œuvre d'un programme de recherches sur les affections respiratoires chroniques. Elle prépare également un programme nouveau dans les domaines qui relèvent de l'adaptation (ergonomie, organisation du travail et de la prévention, réadaptation des travailleurs handicapés).

Un troisième programme d'hygiène minière, doté de 4,5 millions d'U.C. a été décidé en juillet 1971.

2. L'emploi et la formation professionnelle dans la C.E.E.

a) La Commission suit la situation de l'emploi dans les Etats membres et fait régulièrement rapport au Conseil sur les problèmes de main-d'œuvre dans la Communauté.

En outre, afin de faciliter la coordination des politiques de l'emploi des Etats membres, un « Comité permanent de l'emploi » a été créé en 1970 au sein duquel les partenaires sociaux peuvent être associés aux travaux conduits au niveau de la Communauté dans ce secteur (voir point 5).

b) Le 29 juillet 1968, avec un an et demi d'avance sur le calendrier établi par le Traité, un règlement et une directive établissant la réalisation intégrale de la libre circulation des travailleurs ont été approuvés par la Communauté.

Les points essentiels de ces importantes dispositions concernent :

- la suppression définitive de la priorité nationale dans l'accès à l'emploi;
- la suppression du permis de travail;
- l'égalité de traitement avec les travailleurs nationaux.

c) Op het vlak van de beroepsopleiding heeft de Raad reeds op 2 april 1963 de « algemene beginselen voor de uitvoering van een gemeenschappelijk beleid op het gebied van de beroepsopleiding » goedgekeurd.

d) Het Europees Sociaal Fonds.

Dit Fonds, waarvan de oprichting werd voorzien door het Verdrag van Rome, is het compensatieorgaan van de uitgaven die door de diverse lid-staten gedragen worden met betrekking tot de beroepsherscholing.

Zijn voornaamste doel is de bevordering, binnen de Gemeenschap, van de werkgelegenheid en van de geografische en de beroepsmobiliteit van de werknemers.

Het beheer van het Fonds berust bij de Commissie. Financieel wordt het gespijsd door de bijdragen van de lid-staten volgens een speciale bij het Verdrag voorziene verdeelsleutel. Op het huidige ogenblik nochtans wordt deze financiering verzekerd volgens de regelen die gelden voor de andere communautaire uitgaven (stelsel van de eigen middelen).

Op 11 juni 1969 heeft de Commissie een « Mededeling over de hervorming van het Europees Sociaal Fonds » aan de Raad gestuurd. Artikel 126 van het Verdrag bepaalt immers dat op het einde van de overgangperiode de Raad kan beslissen om de taken en de functies van het Sociaal Fonds te wijzigen in het licht van de verworven ervaring.

De Raad wijdde meerdere zittingen aan deze voorstellen en keurde uiteindelijk op 1 februari 1971 een beslissing goed inzake de hervorming van het Europees Sociaal Fonds.

Met de hervorming van het Europees Sociaal Fonds wilde de Raad de Gemeenschap over een dynamisch instrument doen beschikken voor financiële interventie op het vlak van de werkgelegenheid. Het vertoont niet meer de nadelen die gepaard gingen met de functionering van het vroeger Fonds, dat sinds 1 mei 1972 is vervangen. De nieuwe conceptie zal toelaten de interventies van het Fonds toe te spitsen op acties van communautair belang, hetzij ter begeleiding van de door de Raad getroffen maatregelen of op het communautair vlak overeengekomen acties, hetzij om bestaande of te verwachten bijzondere situaties het hoofd te bieden.

1. Te dien einde zal het Fonds kunnen tussenbeide komen in twee gevallen :

Interventie van het type A (vastgesteld en gefinancierd door de Gemeenschap).

Het gaat over interventies van het Fonds, waarover de Raad met gekwalificeerde meerderheid te beslissen heeft, telkens wanneer de toestand van de tewerkstelling wordt beïnvloed of dreigt beïnvloed te worden door bijzondere maatregelen van communautair beleid (industriële - commerciële - landbouw - monetaire, enz.) waartoe door de Raad of door gemeenschappelijk overeengekomen acties werd besloten om de verwezenlijking van doelstellingen van de Gemeenschap te vergemakkelijken.

Interventie van het type B (gedeeltelijk teruggestort door het Fonds aan de lid-staten).

c) En matière de formation professionnelle, le Conseil a approuvé dès le 2 avril 1963, les « principes généraux pour la mise en œuvre d'une politique commune pour la formation professionnelle ».

d) Le Fonds social européen.

Ce Fonds, dont la création est prévue par le Traité de Rome, est l'organisme de compensation des dépenses supportées par les divers Etats membres pour la rééducation professionnelle.

Son but essentiel est de promouvoir, à l'intérieur de la Communauté, les facilités d'emploi et la mobilité géographique et professionnelle des travailleurs.

L'administration du Fonds incombe à la Commission. Financièrement, il était alimenté par les contributions des Etats membres, selon une clef spéciale prévue par le Traité. A l'heure actuelle toutefois ce financement est assuré selon les règles prévues pour les autres dépenses communautaires (Système des ressources propres).

Le 11 juin 1969, la Commission a fait parvenir au Conseil un « Avis sur la réforme du Fonds social européen ». L'article 126 du Traité dispose, en effet, qu'à la fin de la période de transition, le Conseil peut décider de modifier les tâches et fonctions du Fonds social, à la lumière de l'expérience acquise.

Le Conseil consacra plusieurs sessions à ces propositions et adopta finalement le 1^{er} février 1971, une décision portant réforme du Fonds social européen.

En réformant le Fonds social européen, le Conseil a cherché à doter la Communauté d'un instrument dynamique d'intervention financière dans le domaine de l'emploi qui ne présente pas les inconvénients qu'avait fait apparaître le fonctionnement du Fonds précédent remplacé depuis le 1^{er} mai 1972. La nouvelle conception permettra de concentrer les interventions du Fonds sur des actions d'intérêt communautaire, soit pour accompagner des mesures prises par le Conseil ou des actions convenues sur le plan communautaire, soit pour répondre à des situations particulières existantes ou à venir.

1. A cette fin, le Fonds pourra intervenir dans deux situations :

Intervention de type A (décidée et financée par la Communauté).

Il s'agit d'interventions du Fonds à décider par le Conseil, à la majorité qualifiée, chaque fois que la situation de l'emploi est affectée ou menacée de l'être par des mesures particulières de politique communautaire (industrielles - commerciale - agricole - monétaire, etc.) arrêtées par le Conseil ou par des actions convenues en commun pour favoriser la réalisation des objectifs de la Communauté.

Intervention de type B (remboursée partiellement par le Fonds aux Etats membres).

Tot dit type van interventie, waaraan de helft van de beschikbare kredieten zal moeten besteed worden, tenminste in de eerste vijf jaar, zal worden overgegaan wanneer de toestand van de werkgelegenheid in bepaalde gebieden, economische takken of groepen van ondernemingen wordt beïnvloed door moeilijkheden die niet voortvloeien uit een bijzondere maatregel van de Raad, doch die onrechtstreeks het gevolg zijn van de functionering van de Gemeenschappelijke Markt of die de harmonische ontwikkeling van de Gemeenschap belemmeren.

In dit verband wordt steun van het Fonds voorzien m.b.t. de uitschakeling van de werkloosheid en van de structurele ondertewerkstelling van lange duur, de opleiding van hooggeschoolde arbeidskrachten, evenals de wederinschakeling van de gehandicapten, oudere werknemers, vrouwen en jonge werknemers in het productieproces.

Om recht op interventie van het Fonds te genieten moeten de door de lid-staten in dat raam ondernomen acties voldoen aan criteria die door een toepassingsreglement zullen vastgesteld worden.

2. De interventies van het Fonds zullen o.m. tot doel hebben bij te dragen tot acties voor de opleiding en de professionele wederaanpassing van de werknemers en tot acties die de geografische mobiliteit van de arbeidskrachten moeten vergemakkelijken; zij zullen gaan naar projecten, die door de lid-staten aan de Commissie ter goekeuring worden voorgelegd en 50 pct. kunnen behelzen van de uitgaven, waartoe de Openbare Besturen zich verbonden hebben.

Er werd overeengekomen dat de Commissie de sociale partners nauw zal betrekken bij de werkzaamheden van het Sociaal Fonds, met name wat betreft de voorbereiding van het in werking stellen van de activiteiten van het Fonds en de aanvaarding van de door de lid-staten voorgestelde projecten.

Het toepassingsreglement dat bijzondere voorwaarden voorziet voor de interventies van het type B werd op 8 november 1971 goedgekeurd.

De Raad heeft in zijn zitting van 24 april 1972 eveneens de administratieve en financiële reglementen goedgekeurd om het nieuw Sociaal Fonds operationeel te maken van 1 mei 1972 af.

3. De verbetering van de levens- en arbeidsvoorwaarden.

a) De volledige gelijkheid van loon voor mannen en vrouwen.

Volgens de bepalingen van een resolutie d.d. 30 december 1961 moesten de loonverschillen geleidelijk verminderd worden vanaf 30 juni 1962, om volledig te verdwijnen op 31 december 1964. Belangrijke vooruitgang werd geboekt, maar de volledige gelijkheid werd evenwel nog niet verwezenlijkt.

b) Sociale zekerheid.

Op het vlak van de sociale zekerheid voor migrerende werknemers vormen de reglementen nrs. 3 en 4, die op

Ce type d'intervention, à laquelle la moitié des crédits disponibles devra être attribuée tout au moins les 5 premières années, est prévu lorsque la situation de l'emploi est affectée dans certaines régions, branches économiques ou groupes d'entreprises, par des difficultés qui ne résultent pas d'une mesure particulière du Conseil mais qui procèdent indirectement du fonctionnement du Marché commun ou qui entraînent le développement harmonieux de la Communauté.

Dans ce cadre, des concours du Fonds sont prévus en ce qui concerne l'élimination du chômage et du sous-emploi de longue durée à caractère structurel, la formation d'une main-d'œuvre hautement qualifiée ainsi que la réinsertion dans le processus de production des handicapés, des travailleurs âgés, des femmes et des jeunes travailleurs.

Pour ouvrir le droit à l'intervention du Fonds, les actions entreprises dans les Etats membres dans ce cadre, devront répondre à des critères qui seront déterminés par un règlement d'application.

2. Les interventions du Fonds auront pour objet notamment de contribuer à des actions de formation et de réadaptation professionnelle des travailleurs et à des actions destinées à favoriser la mobilité géographique de la main-d'œuvre; elles seront octroyées pour des projets présentés par les Etats membres à la Commission pour agrément et pourront représenter 50 p.c. des dépenses engagées par les administrations publiques.

Il a été convenu que la Commission fera participer étroitement les partenaires sociaux aux travaux relatifs au Fonds social, notamment en ce qui concerne la préparation de l'ouverture des domaines d'activité du Fonds et l'agrément des projets présentés par les Etats membres.

Le règlement d'application prévoyant des conditions particulières aux interventions de type B a été approuvé le 8 novembre 1971.

Le Conseil a également adopté lors de sa session du 24 avril 1972, les règlements de caractère administratif et financier pour permettre de rendre le nouveau Fonds social opérationnel depuis le 1^{er} mai 1972.

3. L'amélioration des conditions de vie et de travail.

a) L'égalité intégrale des salaires masculins et féminins.

Aux termes d'une résolution du 30 décembre 1961, les différences de salaires devaient être progressivement réduites à partir du 30 juin 1962 pour disparaître entièrement le 31 décembre 1964. D'importants progrès ont été accomplis, mais l'égalité complète n'est toutefois pas encore réalisée.

b) Sécurité sociale.

Dans le domaine de la sécurité sociale des travailleurs migrants, les règlements n^{os} 3 et 4, entrés en vigueur le

1 januari 1959 van kracht werden, in zekere zin het handvest van de communautaire sociale zekerheid. Zij werden herhaaldelijk geamendeerd, gewijzigd en aangevuld door latere reglementen die nu helemaal worden herzien en gecodificeerd.

4. De conferentie voor de werkgelegenheidsvraagstukken.

Deze conferentie werd op 27 en 28 april 1970 te Luxemburg gehouden en de Ministers van Arbeid van de zes lidstaten, de Commissie en de vertegenwoordigers van de sociale partners namen er aan deel.

Deze conferentie was gewijd aan :

- het onderzoek van de evolutie van de arbeidsmarkt;
- het onderzoek van de kwalitatieve en kwantitatieve aanpassing van de arbeidskrachten;
- het onderzoek van een serie suggesties, uitgaande van de « sociale partners » met het doel deze te betrekken bij de bepaling en de uitvoering van het werkgelegenheidsbeleid.

5. Het Permanent Comité voor de werkgelegenheid.

Deze suggesties hebben de Raad ertoe gebracht op 14 december 1970 een Permanent Comité voor de werkgelegenheid op te richten dat tot taak heeft permanent, in eerbied voor de verdragen en de bevoegdheden van de communautaire instellingen en organen, de dialoog, het onderling overleg en de raadpleging tussen de Raad, de Commissie en de sociale partners te verzekeren, ten einde de coördinatie van het werkgelegenheidsbeleid van de lidstaten te vergemakkelijken door deze te harmoniseren met de communautaire doelstellingen.

Dit nieuw Comité, dat werd opgericht op aandringen van de sociale partners, is van een andere aard dan de Raadgevende Comités op sociaal vlak die bij de Commissie zetelen. Het moet het onderling overleg over de politieke problemen vergemakkelijken vóórdat de bevoegde instellingen beslissen. Het Comité voor de werkgelegenheid geeft bijgevolg geen advies over precieze teksten.

Anderzijds hangt het Comité voor de werkgelegenheid rechtstreeks af van de Raad, zowel wat het voorzitterschap als het Secretariaat betreft.

Sinds zijn oprichting heeft het Permanent Comité voor de werkgelegenheid vier zittingen gehouden, tijdens welke de aandacht vooral ging naar :

- de toestand van de werkgelegenheid in de Gemeenschap en de aanvaarding van een werkprogramma;
- het statistisch programma van de Commissie m.b.t. de werkgelegenheid;
- het activiteitsprogramma nopens de beroepsopleiding op communautair niveau;
- de hervorming van het Europees Sociaal Fonds;
- het Italiaans memorandum over het werkgelegenheidsbeleid in de Gemeenschap.

1^{er} janvier 1959, constituent en quelque sorte la charte de la sécurité sociale communautaire. Ils ont été maintes fois amendés, modifiés et complétés par des règlements postérieurs qui font l'objet d'une révision générale et d'une codification.

4. La conférence sur les problèmes de l'emploi.

Cette Conférence, tenue à Luxembourg, les 27-28 avril 1970, a réuni les Ministres du Travail des six Etats membres, la Commission et les représentants des partenaires sociaux.

Cette Conférence a été consacrée :

- à l'examen de l'évolution du marché de l'emploi;
- à l'examen du problème de l'adaptation qualitative et quantitative de la main-d'œuvre;
- à l'examen d'une série de suggestions émises par les « partenaires sociaux » visant à associer ceux-ci à la définition et à la mise en œuvre de la politique de l'emploi.

5. Le Comité permanent de l'Emploi.

Ces suggestions ont conduit le Conseil à créer le 14 décembre 1970 un Comité permanent de l'Emploi, qui a pour tâche d'assurer de façon permanente, dans le respect des traités et des compétences des institutions et organes communautaires, le dialogue, la concertation et la consultation entre le Conseil, la Commission et les partenaires sociaux en vue de faciliter la coordination des politiques de l'emploi des Etats membres en les harmonisant avec les objectifs communautaires.

Ce nouveau Comité, dont la création répond à une revendication majeure des partenaires sociaux, est d'une nature différente de celle des Comités consultatifs en matière sociale qui siègent auprès de la Commission. Il a pour rôle de favoriser la concertation sur des problèmes politiques avant la prise de décision des institutions compétentes. En conséquence, le Comité de l'Emploi ne donne pas des avis sur des textes précis.

Par ailleurs, le Comité de l'Emploi dépend directement du Conseil, tant du point de vue de sa présidence que du Secrétariat.

Depuis sa création le Comité permanent de l'Emploi a tenu quatre sessions au cours desquelles furent principalement examinés :

- la situation de l'emploi dans la Communauté et l'adoption d'un programme de travail;
- le programme statistique de la Commission concernant l'emploi;
- le programme d'activités en matière de formation professionnelle au niveau communautaire;
- la réforme du Fonds social européen;
- et enfin le memorandum italien sur la politique de l'emploi dans la Communauté.